



DIGITAL PIANO
PIANO NUMERIQUE
Цифровое фортепиано

P - 105

EN	Owner's Manual
FR	Mode d'emploi
ES	Manual de instrucciones
DE	Bedienungsanleitung
PT	Manual do Proprietário
IT	Manuale di istruzioni
NL	Gebruikershandleiding
PL	Podręcznik użytkownika
RU	Руководство пользователя
DA	Brugervejledning
SV	Bruksanvisning
CS	Uživatelská příručka
SK	Používateľská príručka
HU	Használati útmutató
SL	Navodila za uporabo
BG	Ръководство на потребителя
RO	Manualul proprietarului
LV	Lietotāja rokasgrāmata
LT	Vartotojo vadovas
ET	Kasutusjuhend

English	Svenska
Français	Česky
Español	Slovenčina
Deutsch	Magyar
Português	Slovenščina
Italiano	Български
Nederlands	Română
Polski	Latviski
Русский	Lietuvių k.
Dansk	eesti keel

Vielen Dank für den Kauf dieses Yamaha-Digitalpianos!

Wir empfehlen Ihnen, diese Anleitung aufmerksam zu lesen, damit Sie die hoch entwickelten und praktischen Funktionen des Instruments voll ausnutzen können.

Außerdem empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung an einem sicheren und leicht zugänglichen Ort aufzubewahren, um später darin nachschlagen zu können.

Inhalt

Zubehör.....	3	Verwenden der Metronom/ Rhythmus-Funktion	15
Über die Bedienungsanleitungen.....	4	Auswählen eines Beats (Taktart).....	15
VORSICHTSMASSNAHMEN.....	4	Auswählen eines Rhythmus.....	15
Einführung		Einstellen des Tempos.....	15
Bedienelemente und Anschlüsse	6	Einstellen der Lautstärke.....	15
Aufbau	7	Aufzeichnen Ihres Spiels	16
Ein- und Ausschalten des Geräts.....	7	Schnellaufnahme.....	16
Einstellen der Lautstärke.....	7	Einzelne Aufnahme von zwei Parts.....	16
Benutzen von Kopfhörern.....	7	Ändern der Anfangseinstellungen des aufgezeichneten Songs.....	17
Anschließen externer Audiogeräte.....	7	Übertragen von SMF-Dateien zwischen einem Computer und diesem Instrument.....	17
Verwenden eines Fußschalters.....	8	Löschen des gesamten Songs.....	18
Verwenden der optionalen Pedaleinheit.....	8	Wiedergabe und Üben von Songs	18
Referenz		Sicherungsdaten und Initialisierung	19
Auswählen und Spielen von Voices	9	Automatische Abschaltung	19
Auswählen einer Voice.....	9	Anhang	
Überlagern von zwei Voices (Dual-Modus).....	9	Fehlerbehebung	20
Aufteilen der Tastatur (Split-Modus).....	10	Technische Daten	20
Verwenden der „Pianist“-Styles.....	10	Liste der Preset-Songs	21
Spielen im Duo-Modus.....	11	Quick Operation Guide	22
Klangvariationen hinzufügen – Reverb (Hall).....	12		
Einstellen der Anschlagempfindlichkeit.....	12		
Transponieren der Tonhöhe in Halbtönen.....	13		
Feinabstimmen der Tonhöhe.....	13		
Anhören der Songs	14		
Anhören der Demo-Songs.....	14		
Anhören der Preset-Songs.....	14		

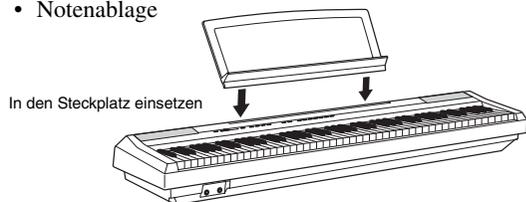
Zubehör

- Bedienungsanleitung
- Netzadapter*
- Online-Mitglieder- und Produktregistrierung**
- Fußschalter

* Wird u. U. in Ihrem Gebiet nicht mitgeliefert. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an Ihren Yamaha-Händler.

** Die PRODUKT-ID auf dem Blatt benötigen Sie zum Ausfüllen des Anwender-Registrierungsformulars.

- Notenablage



Über die Bedienungsanleitungen

Neben dieser Bedienungsanleitung stehen Ihnen folgende Online-Materialien (PDF-Dateien) zur Verfügung.



Computer-related Operations (Computerbezogene Vorgänge und Funktionen)

Enthält Anweisungen zu computerbezogenen Funktionen.



MIDI Reference (MIDI-Referenz)

Enthält MIDI-Informationen, wie z. B. die MIDI-Implementationsstabelle.



MIDI Basics (nur in Englisch, Französisch, Deutsch und Spanisch)

Enthält grundlegende Erläuterungen dazu, was MIDI ist und was es kann.

Um die oben genannten Dokumente zu erhalten, rufen Sie die Yamaha Manual Library auf, geben Namen Ihres Modells in das Textfeld „Model Name“ ein und klicken anschließend auf [SEARCH].

Yamaha Manual Library

<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

VORSICHTSMASSNAHMEN

BITTE SORGFÄLTIG DURCHLESEN, EHE SIE FORTFAHREN

Bitte heben Sie dieses Handbuch an einem sicheren und leicht zugänglichen Ort auf, um später wieder darin nachschlagen zu können.



WARNUNG

Beachten Sie stets die nachstehend aufgelisteten Vorsichtsmaßnahmen, um mögliche schwere Verletzungen oder sogar tödliche Unfälle infolge eines elektrischen Schlags, von Kurzschlüssen, Feuer oder anderen Gefahren zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:

Stromversorgung/Netzadapter

- Verlegen Sie das Netzkabel nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizgeräten oder Radiatoren. Schützen Sie das Kabel außerdem vor übermäßigem Verknicken oder anderen Beschädigungen und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf ab.
- Schließen Sie das Instrument nur an die auf ihm angegebene Netzspannung an. Die erforderliche Spannung ist auf dem Typenschild des Instruments aufgedruckt.
- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Adapter (Seite 20). Die Verwendung eines nicht adäquaten Adapters kann zu einer Beschädigung oder Überhitzung des Instruments führen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Netzsteckers, und entfernen Sie Schmutz oder Staub, der sich eventuell darauf angesammelt hat.

Öffnen verboten!

- Dieses Instrument enthält keine vom Anwender zu wartenden Teile. Versuchen Sie nicht, das Instrument zu öffnen oder die inneren Komponenten zu entfernen oder auf irgendeine Weise zu ändern. Sollte einmal eine Fehlfunktion auftreten, so nehmen Sie es sofort außer Betrieb und lassen Sie es von einem qualifizierten Yamaha-Kundendiensttechniker prüfen.

Vorsicht mit Wasser

- Achten Sie darauf, dass das Instrument nicht durch Regen nass wird, verwenden Sie es nicht in der Nähe von Wasser oder unter feuchten oder nassen Umgebungsbedingungen und stellen Sie auch keine Behälter (wie z. B. Vasen,

Flaschen oder Gläser) mit Flüssigkeiten darauf, die herausschwappen und in Öffnungen hineinfließen könnte. Wenn eine Flüssigkeit wie z. B. Wasser in das Instrument gelangt, schalten Sie sofort die Stromversorgung aus und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose. Lassen Sie das Instrument anschließend von einem qualifizierten Yamaha-Kundendiensttechniker überprüfen.

- Schließen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an oder ziehen Sie ihn heraus.

Brandschutz

- Stellen Sie keine brennenden Gegenstände (z. B. Kerzen) auf dem Instrument ab. Ein brennender Gegenstand könnte umfallen und einen Brand verursachen.

Falls Sie etwas Ungewöhnliches am Instrument bemerken

- Wenn eines der folgenden Probleme auftritt, schalten Sie unverzüglich den Netzschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät anschließend von einem qualifizierten Yamaha-Kundendiensttechniker überprüfen.
 - Netzkabel oder Netzstecker sind zerfasert oder beschädigt.
 - Das Instrument sendet ungewöhnliche Gerüche oder Rauch ab.
 - Ein Gegenstand ist in das Instrument gefallen.
 - Während der Verwendung des Instruments kommt es zu einem plötzlichen Tonausfall.

VORSICHT

Beachten Sie stets die nachstehend aufgelisteten grundsätzlichen Vorsichtsmaßnahmen, um mögliche Verletzungen bei Ihnen oder anderen Personen oder aber Schäden am Instrument oder an anderen Gegenständen zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:

Stromversorgung/Netzadapter

- Schließen Sie das Instrument niemals über einen Mehrfachanschluss an eine Netzsteckdose an. Dies kann zu einem Verlust der Klangqualität führen und möglicherweise auch zu Überhitzung in der Netzsteckdose.
- Fassen Sie den Netzstecker nur am Stecker selbst und niemals am Kabel an, wenn Sie ihn vom Instrument oder von der Steckdose abziehen. Wenn Sie am Kabel ziehen, kann dieses beschädigt werden.
- Ziehen Sie bei Nichtbenutzung des Instruments über einen längeren Zeitraum oder während eines Gewitters den Netzstecker aus der Steckdose.

Aufstellort

- Achten Sie auf einen sicheren Stand des Instruments, um ein unabsichtliches Umstürzen zu vermeiden.
- Ziehen Sie, bevor Sie das Instrument bewegen, alle angeschlossenen Kabel ab, um zu verhindern, dass die Kabel beschädigt werden oder jemand darüber stolpert und sich verletzt.
- Vergewissern Sie sich beim Aufstellen des Produkts, dass die von Ihnen verwendete Netzsteckdose gut erreichbar ist. Sollten Probleme auftreten oder es zu einer Fehlfunktion kommen, schalten Sie das Instrument sofort aus, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Auch dann, wenn das Produkt ausgeschaltet ist, wird es minimal mit Strom versorgt. Falls Sie das Produkt für längere Zeit nicht nutzen möchten, sollten Sie unbedingt das Netzkabel aus der Netzsteckdose ziehen.
- Verwenden Sie für das Instrument nur das dafür vorgesehene Stativ. Verwenden Sie zur Montage von Stativ oder Rack nur die mitgelieferten Schrauben. Andernfalls kann es zu einer Beschädigung der eingebauten Komponenten kommen, oder die Standfestigkeit ist nicht gegeben.

Yamaha haftet nicht für Schäden, die auf eine nicht ordnungsgemäße Bedienung oder Änderungen am Instrument zurückzuführen sind, oder für den Verlust oder die Zerstörung von Daten.

Schalten Sie das Instrument immer aus, wenn Sie es nicht verwenden.

Auch wenn sich der Schalter [⏻] (Standby/Ein) im Standby-Zustand befindet (Netzstromleuchte), fließt eine geringe Menge Strom durch das Instrument.

Falls Sie das Instrument längere Zeit nicht nutzen möchten, sollten Sie unbedingt das Netzkabel aus der Steckdose ziehen.

Achtung

Um die Möglichkeit einer Fehlfunktion oder Beschädigung des Geräts, Beschädigung von Daten oder anderem Eigentum auszuschließen, befolgen Sie die nachstehenden Hinweise.

■ Handhabung und Wartung

- Benutzen Sie das Instrument nicht in der Nähe von Fernsehgeräten, Radios, Stereoanlagen, Mobiltelefonen oder anderen elektrischen Geräten. Andernfalls kann durch das Instrument oder die anderen Geräte ein Rauschen entstehen.
- Setzen Sie das Instrument weder übermäßigem Staub oder Vibrationen noch extremer Kälte oder Hitze aus (beispielsweise direktem Sonnenlicht, der Nähe zu einer Heizung oder tagsüber in einem Fahrzeug), um eine mögliche Verformung des Bedienfelds, eine Beschädigung der eingebauten Komponenten oder instabile Betriebsweise zu vermeiden. (Empfohlener Betriebstemperaturbereich: 5 – 40 °C bzw. 41 – 104 °F)
- Stellen Sie keine Gegenstände aus Vinyl, Kunststoff oder Gummi auf dem Instrument ab. Hierdurch können Verfärbungen des Bedienfeldes oder der Tasten entstehen.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Instruments ein weiches, trockenes oder leicht angefeuchtetes Tuch. Verwenden Sie keine Verdünnung, Lösungsmittel oder Reinigungsflüssigkeiten oder mit chemischen Substanzen imprägnierte Reinigungstücher.

■ Sichern von Daten

- Einige Datentypen (Seite 19) werden im internen Speicher abgelegt und dort auch nach dem Ausschalten beibehalten. Die Daten können jedoch durch eine Fehlfunktion oder durch unkorrekte Bedienung verloren gehen. Speichern Sie wichtige Daten auf einem Computer. Weitere Informationen finden Sie unter „Computer-related Operations“ (Seite 4).

Verbindungen

- Bevor Sie das Instrument an andere elektronische Komponenten anschließen möchten, schalten Sie alle Geräte aus. Stellen Sie zunächst alle Lautstärkeregler an den Geräten auf Minimum, bevor Sie die Geräte ein- oder ausschalten.
- Sie sollten die Lautstärke grundsätzlich an allen Geräten zunächst auf die Minimalstufe stellen und beim Spielen des Instruments allmählich erhöhen, bis der gewünschte Pegel erreicht ist.

Vorsicht bei der Handhabung

- Stecken Sie weder einen Finger noch eine Hand in Schlitze am Instrument.
- Stecken Sie niemals Papier oder Metall oder andere Gegenstände zwischen die Schlitze des Bedienfelds oder der Tastatur. Dies könnte Verletzungen bei Ihnen oder anderen Personen, Schäden am Instrument oder an anderen Gegenständen oder Betriebsstörungen verursachen.
- Stützen Sie sich nicht mit dem Körpergewicht auf dem Instrument ab, und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf ab. Üben Sie keine übermäßige Gewalt auf Tasten, Schalter oder Stecker aus.
- Verwenden Sie die Kopfhörer des Instruments/Geräts nicht über eine längere Zeit mit zu hohen oder unangenehmen Lautstärken. Hierdurch können bleibende Hörschäden auftreten. Falls Sie Hörverlust bemerken oder ein Klingeln im Ohr feststellen, lassen Sie sich von Ihrem Arzt beraten.

Informationen

■ Copyright-Hinweise

- Das Kopieren von im Handel erhältlichen Musikdaten, einschließlich, jedoch ohne darauf beschränkt zu sein, MIDI- und/oder Audio-Daten, ist mit Ausnahme für den privaten Gebrauch strengstens untersagt.
- Dieses Produkt enthält und bündelt Computerprogramme und Inhalte, die von Yamaha urheberrechtlich geschützt sind, oder für die Yamaha die Lizenz zur Benutzung der urheberrechtlich geschützten Produkte von Dritten besitzt. Dieses urheberrechtlich geschützte Material umfasst ohne Einschränkung sämtliche Computersoftware, Styles-Dateien, MIDI-Dateien, WAVE-Daten, Musikpartituren und Tonaufzeichnungen. Jede nicht genehmigte Benutzung von solchen Programmen und Inhalten, die über den persönlichen Gebrauch hinausgeht, ist gemäß den entsprechenden Gesetzen nicht gestattet. Jede Verletzung des Urheberrechts wird strafrechtlich verfolgt. DAS ANFERTIGEN, WEITERGEBEN ODER VERWENDEN ILLEGALER KOPIEN IST VERBOTEN.

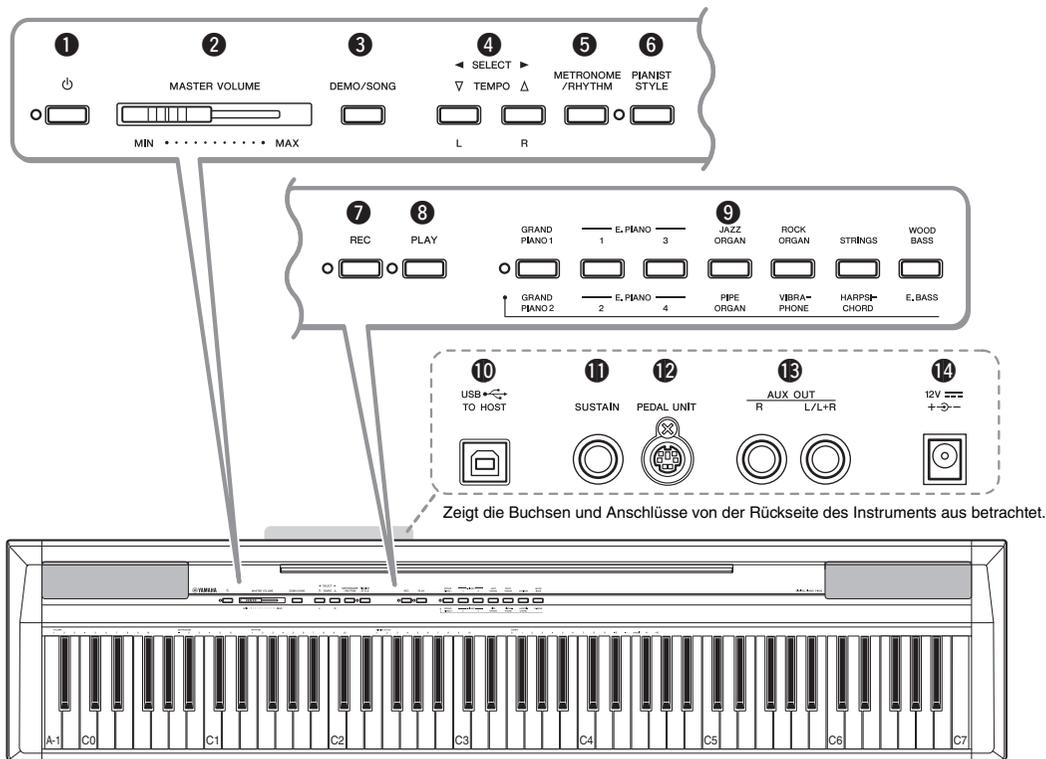
■ Informationen über die Funktionen/Daten, die in diesem Instrument enthalten sind

- Die Länge bzw. das Arrangement von einigen der Preset-Songs wurde bearbeitet, weswegen sie möglicherweise etwas anders klingen als die Original-Songs.

■ Über diese Bedienungsanleitung

- Die Abbildungen und Display-Darstellungen in dieser Anleitung dienen nur zur Veranschaulichung und können von der Darstellung an Ihrem Instrument abweichen.
- Die in diesem Handbuch erwähnten Firmen- und Produktnamen sind Warenzeichen bzw. eingetragene Warenzeichen der betreffenden Firmen.

Bedienelemente und Anschlüsse



Zeigt die Buchsen und Anschlüsse von der Rückseite des Instruments aus betrachtet.

Eingebaute Lautsprecher

Die eingebauten Lautsprecher befinden sich an der Unterseite des Instruments. Sie können zwar auch auf dem Instrument spielen, wenn es auf einem Pult oder Tisch steht, aber wir empfehlen Ihnen die Verwendung eines optionalen Tastatur-Stativs, um einen besseren Klang zu erzielen.

- ❶ [⏻] **Schalter (Standby/On)** Seite 7
Schaltet das Gerät ein oder auf Standby.
- ❷ [MASTER VOLUME]-Schieberegler Seite 7
Zum Einstellen der Gesamtlautstärke.
- ❸ [DEMO/SONG]-Taste Seite 14
Zur Wiedergabe der Demo-Songs und der Preset-Songs.
- ❹ TEMPO- [▽][△]/SELECT- [◀][▶] Tasten Seite 14
Zum Auswählen eines Songs während der Wiedergabe, Einstellen des Tempos und Auswählen des Song-Parts für Aufnahme und Wiedergabe.
- ❺ [METRONOME/RHYTHM]-Taste Seite 15
Zum Starten oder Stoppen des Metronoms oder Rhythmus.
- ❻ [PIANIST STYLE]-Taste Seite 10
Zum Verwenden der „Pianist“-Styles.
- ❼ [REC]-Taste Seite 16
Zum Aufnehmen Ihres Spiels auf der Tastatur.
- ❽ [PLAY]-Taste Seite 16
Zur Wiedergabe des aufgezeichneten Spiels.
- ❾ **Voice-Tasten** Seite 9
Zum Umschalten der Voice zwischen den Angaben über und unter jeder Taste.

Zum Auswählen einer Voice oder von zwei gleichzeitig gespielten Voices, wie z. B. Klavier und Orgel.

- ❿ [USB TO HOST]-Buchse
Zum Anschließen an einen Computer. Damit können Sie Daten von User-Songs als SMF-Daten und MIDI-Nachrichten zwischen beiden Geräten übertragen. Weitere Informationen finden Sie unter „Computer-related Operations“ und „MIDI Reference“.
- ACHTUNG**
 - Verwenden Sie ein USB-Kabel des Typs AB mit einer Länge von weniger als 3 Metern. Kabel des Typs USB 3.0 können nicht verwendet werden.
- ⓫ [SUSTAIN]-Buchse Seite 8
Zum Anschließen des mitgelieferten Fußschalters, eines optionalen Fußschalters und eines Fußpedals.
- ⓬ [PEDAL UNIT]-Buchse Seite 8
Zum Anschließen einer optionalen Pedaleinheit.
- ⓭ **AUX-OUT-Buchsen [L/L+R] [R]** Seite 7
Zum Anschließen an externe Audiogeräte.
- ⓮ **DC-IN-Buchse** Seite 7
Zum Anschließen des Netzadapters.
- ⓯ [PHONES]-Buchsen Seite 7
Zum Anschließen eines standardmäßigen Stereo-Kopfhörerpaars.

Aufbau

Ein- und Ausschalten des Geräts

- 1 Schließen Sie den Netzadapter zunächst an die DC-IN-Buchse an.

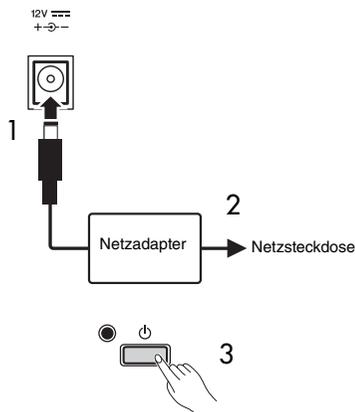
! WARNUNG

- *Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Adapter (Seite 20). Die Verwendung eines falschen Adapters kann zu einer Beschädigung oder Überhitzung des Instruments führen.*

- 2 Stecken Sie den Netzadapter in eine Netzsteckdose.
- 3 Um das Instrument einzuschalten, drücken Sie den Schalter [] [Standby/On]. Die Spannungsanzeige links neben dem Schalter [] (Standby/On) leuchtet auf. Zum Ausschalten drücken Sie den Schalter erneut.

! VORSICHT

- *Auch im Bereitschaftsmodus des Schalters [] (Standby/On) verbraucht das Gerät geringfügig Strom. Falls Sie das Instrument für längere Zeit nicht nutzen möchten, sollten Sie unbedingt das Netzkabel aus der Steckdose ziehen.*

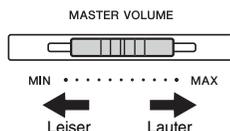


WICHTIG

- *Beachten Sie bitte, dass das Instrument automatisch abgeschaltet wird, wenn es 30 Minuten lang nicht benutzt wird. Detailinformationen finden Sie auf Seite 19.*

Einstellen der Lautstärke

Stellen Sie zu Beginn Ihres Spiels die Lautstärke für die gesamte Tastatur mithilfe des [MASTER VOLUME]-Schiebereglers ein.



I.A. Control (Intelligente Akustiksteuerung)

Diese Funktion regelt und steuert die Klangqualität dieses Instruments automatisch auf Basis der Gesamtlautstärke. Selbst bei geringer Lautstärke sind tiefe und hohe Töne deutlich zu hören.

So schalten Sie die intelligente Akustiksteuerung ein- oder aus:

Halten Sie die Tasten [DEMO/SONG] und [METRONOME/RHYTHM] gleichzeitig gedrückt, und schlagen Sie die Taste C#5 oder D5 an, um die Funktion ein- bzw. auszuschalten. Die Standardeinstellung lautet „On“.

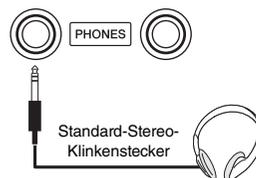
So stellen Sie den Effektanteil der intelligenten Akustiksteuerung ein:

Halten Sie die Tasten [DEMO/SONG] und [METRONOME/RHYTHM] gleichzeitig gedrückt, und schlagen Sie die Taste #4 zum Verringern um eine Stufe, C5 zum Erhöhen um eine Stufe oder B4 zum Zurücksetzen auf 0 (Standardwert) an. Der Einstellungsbereich ist -3 bis +3.

Nähere Informationen zur Zuweisung der Tasten finden Sie in „Quick Operation Guide“ (Kurzbedienungsanleitung) (Seite 22).

Benutzen von Kopfhörern

Dieses Instrument ist mit zwei [PHONES]-Buchsen ausgestattet, Sie können also zwei Sets von standardmäßigen Stereo-Kopfhörern anschließen. Wenn Sie nur ein Kopfhörer-Set nutzen, können Sie es beliebig an eine der Buchsen anschließen. Die Lautsprecher werden dann abgeschaltet.



! VORSICHT

- *Um Ihr Gehör zu schützen, vermeiden Sie es, Kopfhörer über längere Zeit mit hoher Lautstärke zu nutzen.*

Anschließen externer Audiogeräte

Zur Verstärkung des Instrumentenklangs können Sie über die Klinkenstecker (Standard) eine Stereoanlage an die AUX-OUT-Buchsen [L/L+R]/[R] anschließen. Die Lautstärke des über diese Buchsen ausgegebenen Klangs wird mithilfe des [MASTER VOLUME]-Schiebereglers eingestellt.

ACHTUNG

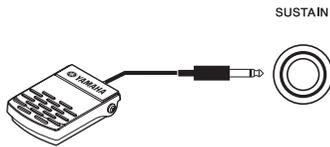
- *Wenn das Audiosignal des Instruments an ein externes Gerät ausgegeben wird, schalten Sie bitte zuerst das Instrument und dann das externe Gerät ein. Schalten Sie die Geräte in umgekehrter Reihenfolge aus.*

HINWEIS

- Verwenden Sie Audiokabel und Adapterstecker ohne Widerstand (null Ohm).
- Verwenden Sie zum Anschluss an ein Mono-Gerät nur die Buchse [L/L+R].

Verwenden eines Fußschalters

Über die [SUSTAIN]-Buchse wird der mitgelieferte Fußschalter angeschlossen, der wie das Dämpferpedal eines akustischen Klaviers funktioniert. An diese Buchse können Sie auch ein optionales Fußpedal FC3 oder einen Fußschalter FC4/FC5 anschließen. Mit dem FC3 können Sie die Haltpedal-Funktion nutzen.



Haltpedal-Funktion (für FC3 und LP-5A/LP-5AWH)

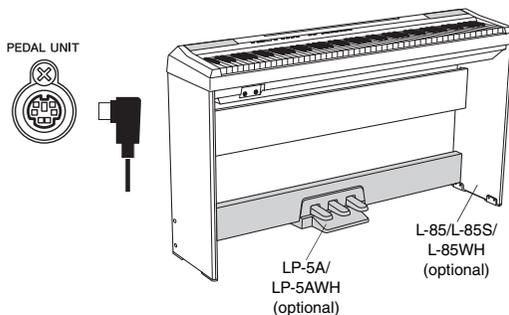
Wenn Sie beim Klavierspiel die Sustain-Funktion verwenden und (vor allem in den tiefen Tonlagen) einen klareren, weniger verschwommenen Klang haben möchten, drücken Sie das Pedal nur halb oder noch weniger nach unten.

HINWEIS

- Vermeiden Sie eine Betätigung des Fußschalters beim Einschalten. Hierdurch wird die erkannte Polarität des Fußschalters – und damit die Schaltfunktion – umgekehrt.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist (OFF), wenn Sie den Fußschalter bzw. das Pedal anschließen oder vom Gerät trennen.

Verwenden der optionalen Pedaleinheit

Über die [PEDAL UNIT]-Buchse wird eine optionale Pedaleinheit LP-5A/LP-5AWH angeschlossen. Achten Sie beim Anschließen der Pedaleinheit darauf, die Einheit auch an einem optionalen Tastatur-Stativ zu montieren (L-85/L-85S/L-85WH).

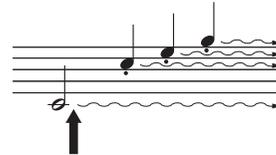


HINWEIS

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist (OFF), wenn Sie die Pedaleinheit anschließen oder vom Gerät trennen.
- Die Funktion „Damper Resonance“ kann nicht im Duo-Modus verwendet werden (Seite 11).

Haltpedal (rechts)

Bei gedrücktem Pedal werden Noten länger gehalten. Beim Loslassen dieses Pedals werden die gehaltenen Noten sofort unterbrochen (gedämpft). Eine „Haltpedal“-Funktion dieses Pedals erzeugt Sustain-Teileffekte, je nachdem, wie weit Sie das Pedal herunterdrücken.



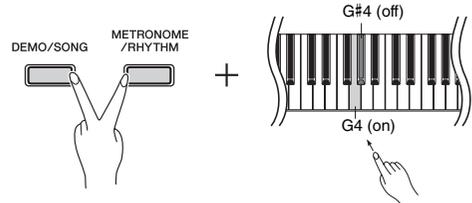
Wenn Sie das Dämpferpedal an dieser Stelle gedrückt halten, werden alle angezeigten Noten gehalten.

Damper Resonance

Diese Funktion simuliert den Klang, der bei einem Flügel entsteht, wenn das Haltpedal gedrückt wird.

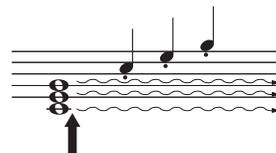
So schalten Sie die Funktion „Damper Resonance“ ein bzw. aus:

Halten Sie die Tasten [DEMO/SONG] und [METRONOME/RHYTHM] gleichzeitig gedrückt, und schlagen Sie die Taste G4 (on; Standardwert) oder G#4 (off) an.



Sostenuto-Pedal (Mitte)

Wenn Sie eine Note oder einen Akkord auf der Tastatur spielen und das Sostenuto-Pedal betätigen, während die Noten noch gehalten werden, werden diese solange gehalten, bis das Pedal losgelassen wird (wie bei Betätigung des Dämpferpedals). Alle anschließend gespielten Noten werden nicht gehalten. Auf diese Weise können Sie beispielsweise einen Akkord halten und gleichzeitig andere Noten „staccato“ spielen.



Wenn Sie das Sostenuto-Pedal an dieser Stelle gedrückt halten, werden nur die zu diesem Zeitpunkt gespielten Noten gehalten.

Leisepedal (links)

Das Leisepedal reduziert die Lautstärke und bewirkt eine leichte Änderung der Klangfarbe der Noten, die gespielt werden, wenn das Pedal gedrückt wird. Das Leisepedal hat keine Auswirkung auf Tasten, die vor seiner Betätigung angeschlagen wurden.

HINWEIS

- Wenn Sie die Voice JAZZ ORGAN oder ROCK ORGAN auswählen, können Sie die Drehgeschwindigkeit des rotierenden Lautsprechers (Leslie-Effekt) mit dem linken Pedal umschalten

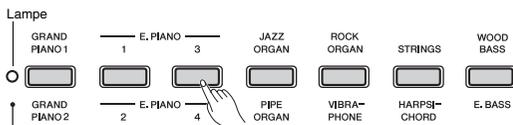
Auswählen und Spielen von Voices

Auswählen einer Voice

Für Ihren Hör- und Spielgenuss verfügt das Instrument über eine große Bandbreite von Voices, einschließlich Klavier und Orgel.

1 Drücken Sie eine Voice-Taste ein- oder zweimal.

Durch wiederholtes Drücken einer Voice-Taste ändert sich die Statusanzeige (ein- oder ausgeschaltet) und wechselt zwischen den Voices, deren Namen über den Tasten (Anzeige aus) und unter den Tasten (Anzeige ein) angegeben sind.



Voice-Liste

Voice-Name	Beschreibung
GRAND PIANO 1	Samples von einem Konzertflügel. Je nach Stärke des Tastenanschlags werden unterschiedliche Samples verwendet und weichere Klangänderungen erzeugt. Geeignet nicht nur für klassische Kompositionen, sondern für jeden Musikstil.
GRAND PIANO 2	Raumfüllender und klarer Klavierklang mit hellem Nachhall. Gut geeignet für Popmusik.
E. PIANO 1	Ein durch FM-Synthese erzeugter Sound eines elektronischen Klaviers. Gut geeignet für übliche Popmusik.
E. PIANO 2	Ein E-Piano-Sound mit etwas hellerem Klangcharakter als beim E. PIANO 1. Gut geeignet für übliche Popmusik.
E. PIANO 3	Vintage-Klang eines E-Pianos von mit Hämmern angeschlagenen „Metallzungen“. Weicher Klang bei weichem Anschlag und aggressiver Klang bei hartem Anschlag.
E. PIANO 4	Ein weiterer Vintage-Klang eines E-Pianos, der sich von E. PIANO 3 unterscheidet und oft in Rock- und Popmusik zu hören ist.
JAZZ ORGAN	Elektrische Orgel des Typs „Tone Wheel“ (Hammond-Orgel) Oft in Jazz- und Rockmusik eingesetzt.
PIPE ORGAN	Ein typischer Orgelklang (8 Fuß + 4 Fuß + 2 Fuß). Gut geeignet für sakrale Musik aus dem Barock.
ROCK ORGAN	Heller und kantiger Klang einer elektrischen Orgel. Gut geeignet für Rockmusik.
VIBRA-PHONE	Mit relativ weichen Klöppeln gespieltes Vibraphon. Die Klangfarbe wird bei härterem Anschlag metallischer.
STRINGS	In Stereo gesampeltes großes Streicherensemble mit realistischem Nachhall. Probieren Sie diese Voice im Dual-Modus einmal zusammen mit einem Klavierklang aus.
HARPSI-CHORD	Das markante Tasteninstrument für Barockmusik. Authentischer Cembalo-Klang mit angerissenen Saiten, ohne Anschlagdynamik und mit charakteristischem Klang beim Loslassen der Taste.
WOOD BASS	Ein gezupfter Kontrabass. Ideal für Jazz und lateinamerikanische Musik.
E. BASS	Geeignet für viele Musikrichtungen wie Jazz, Rock, Pop usw.

2 Spielen Sie auf der Tastatur.

HINWEIS

- Hören Sie sich die Demo-Songs für jede Voice-Gruppe an (Seite 14), um die Voices kennen zu lernen.
- In der nächsten Spalte ist beschrieben, wie Sie den Oktavenbereich verschieben können (siehe „Voice 1“).

Überlagern von zwei Voices (Dual-Modus)

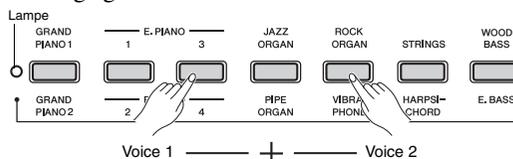
Sie können auf der ganzen Tastatur zwei Voices gleichzeitig spielen. Beachten Sie, dass die der linken Taste zugeordnete Voice als Voice 1, die der rechten Taste zugeordnete Voice als Voice 2 bezeichnet wird.

HINWEIS

- Zwei derselben Taste zugeordnete Voices können nicht überlagert werden (z. B. STRINGS und HARPSICHORD).

1 Aktivieren Sie den Modus „Dual“:

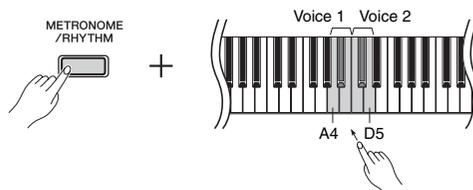
Drücken Sie die gewünschte Voice-Taste ein- oder zweimal (je nach gewünschter Voice). Halten Sie diese Taste dann gedrückt, und drücken Sie anschließend die andere Voice-Taste ein- oder zweimal. Ist die Anzeige ausgeschaltet, wurde die über der Taste angegebene Voice ausgewählt. Ist die Anzeige eingeschaltet, wurde die unter der Taste angegebene Voice ausgewählt. Wenn Sie die Tasten dann loslassen, ist der Dual-Modus aktiviert. Die Anzeige gibt den Auswahlstatus für Voice 1 an.



2 Spielen Sie auf der Tastatur, um sich den Klang anzuhören.

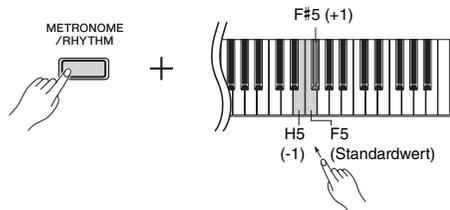
So verschieben Sie die Oktave für jede Voice:

Zum Verschieben von Voice 1, halten Sie die Taste [METRONOME/RHYTHM] gedrückt und schlagen gleichzeitig die Taste A4 an, um sie um eine nach unten zu verschieben, die Taste B4, um sie um eine nach oben zu verschieben, oder die Taste A#4 zum Zurücksetzen auf den Standardwert. Zum Verschieben von Voice 2, halten Sie die Taste [METRONOME/RHYTHM] gedrückt und schlagen gleichzeitig die Taste C5 an, um sie um eine nach unten zu verschieben, die Taste D5, um sie um eine nach oben zu verschieben, oder die Taste C#5 zum Zurücksetzen auf den Standardwert. Der Einstellungsbereich reicht für beide Voices von -3 bis +3.



So stellen Sie die Balance zwischen zwei Voices ein:

Halten Sie die Taste [METRONOME/RHYTHM] gedrückt, und schlagen Sie die Taste H5 an, um den Wert um eine Stufe zu verringern, die Taste F#5, um den Wert um eine Stufe zu erhöhen, oder die Taste F5 zum Zurücksetzen auf den Standardwert. Der Einstellungswertebereich reicht von -6 bis +6. Einstellungen oberhalb des Standardwerts erhöhen die Lautstärke von Voice 1 und umgekehrt.



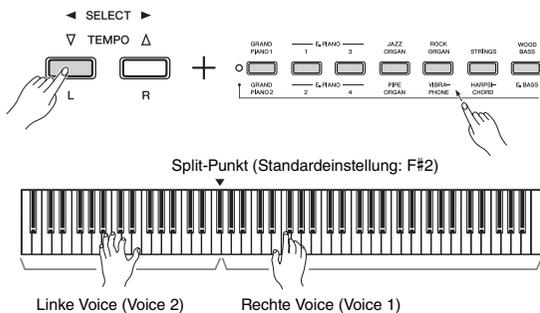
3 Zum Verlassen des Dual-Modus drücken Sie einfach eine beliebige Voice-Taste.

Aufteilen der Tastatur (Split-Modus)

Sie können mit der linken und der rechten Hand verschiedene Voices spielen.

1 Halten Sie [L] gedrückt, und drücken Sie eine Voice-Taste, um den Split-Modus zu aktivieren.

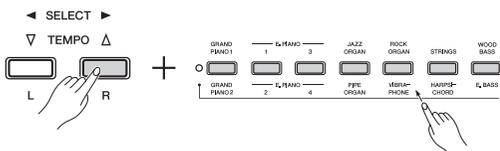
Damit haben Sie die linke Voice (Voice 2) ausgewählt. Die Tastatur wird mit der Taste F#2 als Split-Punkt in zwei Bereiche aufgeteilt.



HINWEIS

• Sie können entweder Dual-Modus oder Split-Modus aufrufen, aber nicht beide gleichzeitig verwenden.

2 Um die rechte Voice (Voice 1) in diesen Status zu ändern, wählen Sie eine Voice und halten gleichzeitig [R] gedrückt.



So verschieben Sie die Oktave für jede Voice:

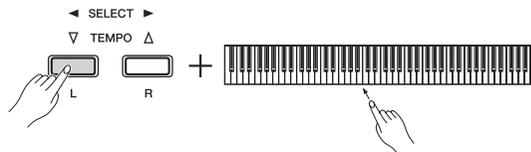
wie beim Dual-Modus (Seite 9).

So stellen Sie die Lautstärkebalance zwischen zwei Voices ein:

Wie beim Dual-Modus (siehe Spalte links).

So ändern Sie den Split-Punkt:

Halten Sie [L] gedrückt, und schlagen Sie die gewünschte Taste an.



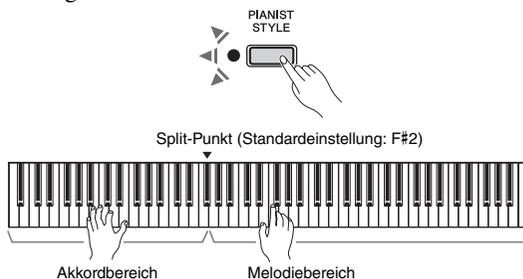
3 Zum Verlassen des Split-Modus drücken Sie einfach eine beliebige Voice-Taste.

Verwenden der „Pianist“-Styles

Sie können automatisch einem Arpeggio ähnelnde Rhythmen spielen, indem Sie mit der linken Hand den Akkordtyp vorgeben und mit der rechten Hand eine Melodie spielen.

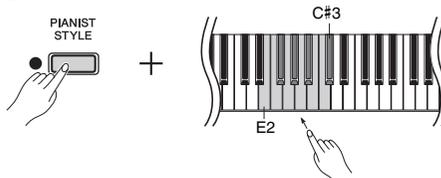
1 Drücken Sie die Taste [PIANIST STYLE], so dass die Anzeige blinkt.

Die Tastatur wird in den Akkordbereich (linke Seite) und den Melodiebereich (rechte Seite) aufgeteilt.



2 Halten Sie die Taste [PIANIST STYLE] gedrückt, und schlagen Sie gleichzeitig eine Taste zwischen E2 – C#3 an, um den gewünschten Style auszuwählen.

Details darüber, welcher „Pianist“-Style jeder Taste zugewiesen ist, finden Sie im „Quick Operation Guide“ (Seite 22).



3 Spielen Sie einen Akkord in der linken Hand, um die Wiedergabe des „Pianist“-Style zu starten.

Spielen Sie mit der rechten Hand eine Melodie zu den begleitenden Akkorden.

HINWEIS

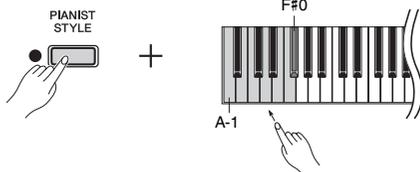
- Detailinformationen zum Spielen von Akkorden entnehmen Sie bitte im Handel erhältlichen Akkordbüchern.

So ändern Sie das Tempo:

Im Wesentlichen ist der Vorgang mit demjenigen der Tempoeinstellung des Metronoms identisch (Seite 15). Außerdem können Sie das Tempo auch ändern, wenn Sie die angegebenen Tasten anschlagen und dabei die Taste [PIANIST STYLE] gedrückt halten. Detailinformationen zur Tastenzuordnung können Sie im Quick Operation Guide nachlesen (Seite 22).

So stellen Sie die Lautstärke des „Pianist“-Volume ein:

Halten Sie die Taste [PIANIST STYLE] gedrückt, und schlagen Sie eine der Tasten von A-1 – F#0 an. Je höher die Taste, desto größer die Lautstärke. Der Standardwert ist 7 (D#-1).



HINWEIS

- Siehe Zahlen 1 – 10, die sich über der Tastatur im Bereich VOLUME befinden.

4 Drücken Sie die Taste [PIANIST STYLE], um die Wiedergabe zu stoppen.

Die Anzeige erlischt, und die Tastatur kehrt zum ursprünglichen Status zurück.

So ändern Sie den Split-Punkt:

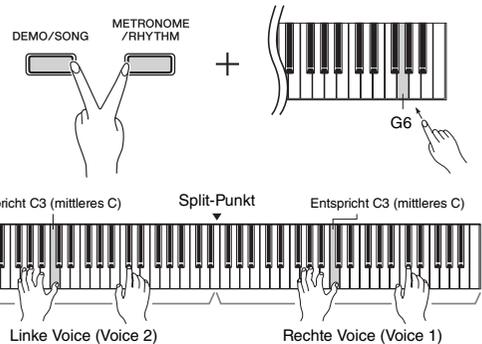
Wie beim Split-Modus (Seite 10).

Spielen im Duo-Modus

Diese Funktion ermöglicht es zwei Spielern, denselben Oktavenbereich auf dem Instrument zu bespielen, einer auf der linken, der andere auf der rechten Seite.

1 Halten Sie gleichzeitig die Tasten [DEMO/SONG] und [METRONOME/RHYTHM] gedrückt, und schlagen Sie die Taste G6 an, um den Duo-Modus zu aktivieren.

Die Tastatur ist mit der Taste E3 als Split-Punkt in zwei Bereiche aufgeteilt.



HINWEIS

- Der Split-Punkt E3 kann nicht geändert werden.
- Wenn für die Tastatur der Dual-Modus eingestellt ist, wird er durch Aktivieren des Duo-Modus beendet. Voice 1 wird als Voice für die gesamte Tastatur verwendet.

2 Eine Person spielt im linken Bereich der Tastatur, die andere im rechten Bereich.

So ändern Sie die linke Voice:

Halten Sie die Taste [L] gedrückt, und schlagen Sie eine Voice-Taste ein- oder zweimal an.

So ändern Sie die rechte Voice:

Halten Sie die Taste [R] gedrückt, und schlagen Sie eine Voice-Taste ein- oder zweimal an.

So ändern Sie die linke und rechte Voice auf dieselbe einzelne Voice:

Drücken Sie einfach die Voice-Taste ein- oder zweimal.

So verschieben Sie die Oktave für jede Voice:

Wie beim Dual-Modus (Seite 9).

So stellen Sie die Lautstärkebalance zwischen den beiden Tastaturabschnitten ein:

Wie beim Dual-Modus (Seite 10).

Pedalfunktion im Duo-Modus

Der an die [SUSTAIN]-Buchse angeschlossene Fußschalter beeinflusst den rechten und den linken Bereich. Die optionale Pedaleinheit (Seite 8) funktioniert wie folgt:

- Dämpferpedal: Wendet den Sustain-Effekt auf den rechten Bereich an.
- Sostenuto-Pedal: Wendet den Sustain-Effekt auf beide Bereiche an.
- Leisepedal: Wendet den Sustain-Effekt auf den linken Bereich an.

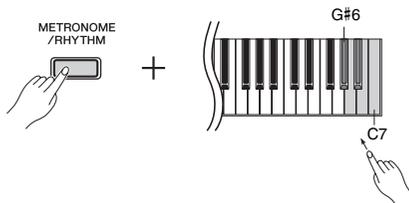
3 Zum Verlassen des Duo-Modus schlagen Sie die Taste G6 an und halten gleichzeitig die Tasten [DEMO/SONG] und [METRONOME/RHYTHM] gedrückt.

Klangvariationen hinzufügen – Reverb (Hall)

Dieses Instrument besitzt mehrere Reverb-Typen, die dem Klang zusätzliche Tiefe und Ausdruck verleihen und eine realistische akustische Umgebung erzeugen. Der entsprechende Reverb-Typ wird zwar beim Auswählen der Voices, Songs und „Pianist“-Styles automatisch aufgerufen, kann aber geändert werden.

So wählen Sie einen Reverb-Typ aus:

Halten Sie die [METRONOME/RHYTHM]-Taste gedrückt, und schlagen Sie eine der Tasten von G#6 – C7 an.

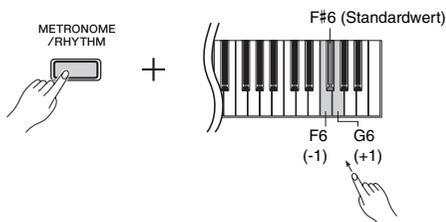


Liste der Reverb-Typen

Taste	Reverb-Typ	Beschreibung
G#6	Room	Fügt dem Sound einen ständigen Halleffekt hinzu, der dem akustischen Nachhall in einem Raum ähnelt.
A6	Hall1	Zum Intensivieren des Halleffekts. Dieser Effekt simuliert den natürlichen Hall eines kleinen Konzertsaals.
A#6	Hall2	Zum Erzielen des Halleffekts eines wirklich großen Raums. Dieser Effekt simuliert den natürlichen Hall eines großen Konzertsaals.
H6	Stage	Simuliert den Hall einer Bühnenumgebung.
C7	Off	Es wird kein Effekt angewendet.

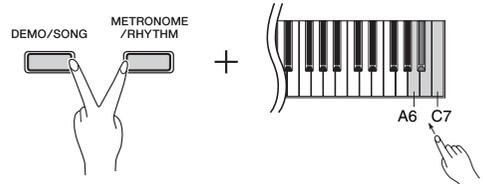
So stellen Sie den Hallanteil ein:

Halten Sie die Taste [METRONOME/RHYTHM] gedrückt, drücken Sie zum Verringern um eine Stufe die Taste F6, zum Erhöhen um eine Stufe die Taste G6 oder die Taste F#6 zum Zurücksetzen auf den Standardwert (geeignetster Wert für die aktuelle Voice). Je höher der Wert, desto stärker der Effekt. Der Wertebereich für die Intensität liegt zwischen 0 (kein Effekt) und 20 (maximaler Hallanteil).



Einstellen der Anschlagempfindlichkeit

Hier können Sie die Anschlagstärke einstellen (d.h. wie der Klang auf Ihre Anschlagstärke reagiert). Halten Sie die Tasten [DEMO/SONG] und [METRONOME/RHYTHM] gedrückt, und schlagen Sie eine der Tasten von A6 – C7 an.



Taste	Anschlagempfindlichkeit	Beschreibung
A6	Fest eingestellt	Die Lautstärke ändert sich nicht, gleichgültig, wie hart oder weich Sie die Tasten anschlagen.
A#6	Weich	Die Lautstärke ändert sich sehr wenig, wenn Sie die Tasten hart oder weich anschlagen.
H6	Mittel	Dies ist die normale Anschlagdynamik (Standardeinstellung).
C7	Hart	Die Lautstärke ändert sich sehr deutlich von pianissimo bis fortissimo für einen dynamischen und dramatischen Ausdruck. Sie müssen die Tasten fest anschlagen, um einen lauten Klang zu erzeugen.

HINWEIS

- Die Einstellung der Anschlagempfindlichkeit wirkt sich auf bestimmte Voices wie JAZZ ORGAN, ROCK ORGAN, PIPE ORGAN und HARPISCHORD, die im Original nicht auf den Tastenanschlag reagieren, nur wenig oder gar nicht aus.

Transponieren der Tonhöhe in Halbtönen

Sie können die Tonhöhe der gesamten Tastatur in Halbtönen nach oben oder unten transponieren, um das Spielen in schwierigen Tonarten zu erleichtern oder um die Tonhöhe der Tastatur an den Tonumfang eines Sängers oder anderer Instrumente problemlos anzupassen. Wenn Sie beispielsweise „+5“ wählen, wird beim Anschlagen der Taste C die Tonhöhe F erzeugt. So können Sie einen Song in F-Dur so spielen als wäre er in C-Dur.

So transponieren Sie die Tonhöhe nach unten:

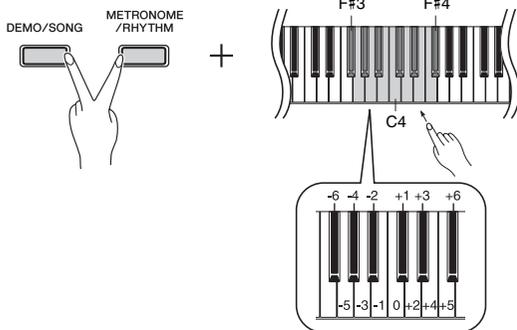
Halten Sie die Tasten [DEMO/SONG] und [METRONOME/RHYTHM] gedrückt, und schlagen Sie gleichzeitig eine Taste zwischen F#3 (-6) und B3 (-1) an.

So transponieren Sie die Tonhöhe nach oben:

Halten Sie die Tasten [DEMO/SONG] und [METRONOME/RHYTHM] gedrückt, und schlagen Sie gleichzeitig eine Taste zwischen C#4 (+1) und F#4 (+6) an.

So stellen Sie die ursprüngliche Tonhöhe wieder her:

Halten Sie die Tasten [DEMO/SONG] und [METRONOME/RHYTHM] gedrückt, und schlagen Sie die Taste C4 an.



Feinabstimmen der Tonhöhe

Sie können eine Feinabstimmung der Tonhöhe des gesamten Instruments in Schritten von ungefähr 0,2 Hz vornehmen. Damit lässt sich die Tonhöhe der Tastatur präzise auf die anderer Instrumente oder einer Musik-CD abstimmen.

So verringern Sie die Tonhöhe:

Halten Sie die Tasten [DEMO/SONG] und [METRONOME/RHYTHM] gedrückt, und schlagen Sie wiederholt die Taste C#0 an, um die Tonhöhe in Schritten von ungefähr 0,2 Hz zu verringern.

So erhöhen Sie die Tonhöhe:

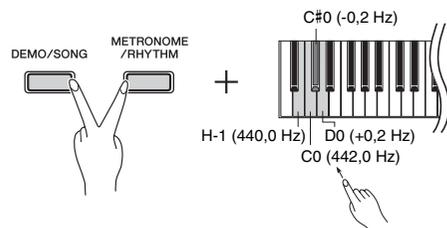
Halten Sie die Tasten [DEMO/SONG] und [METRONOME/RHYTHM] gedrückt, und schlagen Sie wiederholt die Taste D0 an, um die Tonhöhe in Schritten von ungefähr 0,2 Hz zu erhöhen.

So setzen Sie die Tonhöhe wieder auf den Standardwert zurück (A3 = 442 Hz):

Halten Sie die Tasten [DEMO/SONG] und [METRONOME/RHYTHM] gedrückt, und schlagen Sie die Taste H-1 an.

So stellen Sie die Tonhöhe von A3 = 442 Hz her:

Halten Sie die Tasten [DEMO/SONG] und [METRONOME/RHYTHM] gedrückt, und schlagen Sie die Taste C0 an.



HINWEIS

- Der Einstellungsbereich liegt zwischen 427,0 Hz und 453,0 Hz. Die Standardeinstellung ist A3 = 440,0 Hz.

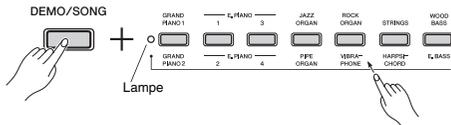
Anhören der Songs

Anhören der Demo-Songs

Für alle Voices des Instruments gibt es spezielle einzelne Demo-Songs.

- Halten Sie die Taste [DEMO/SONG] gedrückt, drücken Sie eine der gewünschten Voice-Tasten ein- oder zweimal, und lassen Sie dann die Tasten los, um die Wiedergabe zu starten.

Durch wiederholtes Drücken einer Voice-Taste ändert sich die Statusanzeige (ein- oder ausgeschaltet) und wechselt zwischen den Voices, deren Namen über den Tasten (Anzeige aus) und unter den Tasten (Anzeige ein) angegeben sind. Lassen Sie beide Tasten nach dem Auswählen einer Voice los, um die Wiedergabe zu starten. Für jede Voice wird nacheinander ein Demo-Song abgespielt (von links nach rechts).

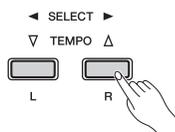


HINWEIS

- Wenn Sie einfach nur die Taste [DEMO/SONG] drücken, werden alle Demo-Songs ab der ersten Voice (Grand Piano 1) nacheinander abgespielt.

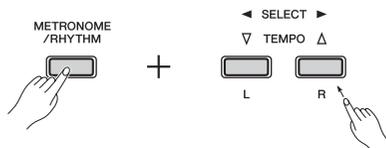
So ändern Sie den Demo-Song während der Wiedergabe:

- Wählen Sie eine andere Voice. Detailinformationen zum Auswählen einer Voice finden Sie auf Seite 9.
- Drücken Sie die Taste SELECT [◀] oder [▶], um den vorherigen oder nächsten Demo-Song aufzurufen.



So stellen Sie das Wiedergabetempo ein:

Halten Sie die Taste [METRONOME/RHYTHM] gedrückt, und drücken Sie die Taste TEMPO [▽] oder [△] zum Verringern oder Erhöhen um eine Stufe.



Liste der Demo-Songs

Voice-Name	Titel	Komponist
PIPE ORGAN	Herr Christ, der ein'ge Gottes-Sohn, BWV 601	J.S. Bach
HARPSI-CHORD	Concerto a cembalo obbligato, 2 violini, violae continuo No.7, BWV.1058	J.S. Bach

Bei den oben aufgeführten Demostücken handelt es sich um kurze, neu arrangierte Auszüge der Originalkompositionen. Alle anderen Songs sind Originalkompositionen (© 2012 Yamaha Corporation).

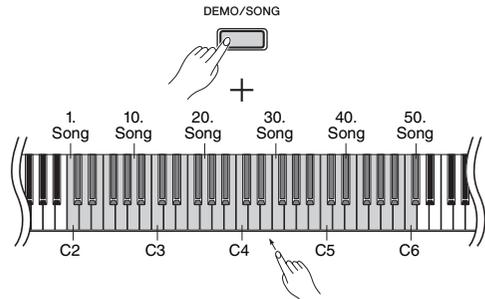
- Drücken Sie die [DEMO/SONG]-Taste erneut, um die Wiedergabe anzuhalten.

Anhören der Preset-Songs

Neben den Demo-Songs stehen Ihnen zum Hörvergnügen auch Preset-Songs zur Verfügung. Wählen Sie einen Song aus der Liste der Preset-Songs auf Seite 21, und folgen Sie anschließend den nachstehenden Anweisungen.

- Halten Sie die Taste [DEMO/SONG] gedrückt, und schlagen Sie eine der Tasten von C2 – C#6 an, um die Wiedergabe zu starten.

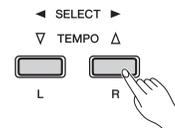
Die einzelnen Preset-Songs sind diesen Tasten zugeordnet. Nähere Informationen zur Zuweisung finden Sie in „Quick Operation Guide“ (Kurzbedienungsanleitung) (Seite 22).



Alle Preset-Songs werden nacheinander abgespielt.

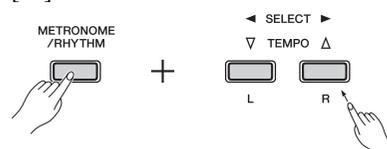
So wechseln Sie während der Wiedergabe zu einem anderen Song:

- Halten Sie die Taste [DEMO/SONG] gedrückt, und schlagen Sie eine der Tasten von C2 – C#6 an.
- Drücken Sie die Taste SELECT [◀] oder [▶], um den vorherigen oder nächsten Demo-Song aufzurufen.



So stellen Sie das Wiedergabetempo ein:

Halten Sie die Taste [METRONOME/RHYTHM] gedrückt, und drücken Sie die Taste TEMPO [▽] oder [△].



- Drücken Sie die [DEMO/SONG]-Taste erneut, um die Wiedergabe anzuhalten.

Verwenden der Metronom/Rhythmus-Funktion

Die Metronom erweist sich zum Üben mit einer exakten Tempovorgabe als praktisch. Die Metronom-Funktion umfasst mehrere Rhythmen sowie das herkömmliche Metronomklicken.

- 1 Drücken Sie zum Starten des Metronoms die Taste [METRONOME/RHYTHM].



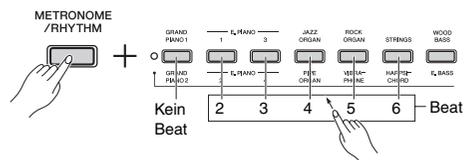
- 2 Drücken Sie die Taste [METRONOME/RHYTHM] erneut, um das Metronom anzuhalten.

Auswählen eines Beats (Taktart)

Halten Sie die Taste [METRONOME/RHYTHM] gedrückt, schlagen Sie eine der Tasten von A0 – D1 an, oder drücken Sie eine der Voice-Tasten.



*Siehe Bereich „METRONOME“ oberhalb dieser Tasten.

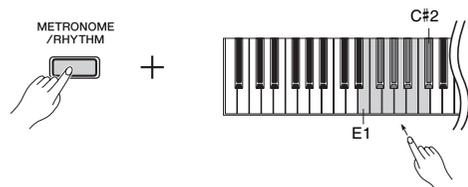


HINWEIS

- Wenn Sie einen Rhythmus gewählt haben, kann der Beat nicht geändert werden.

Auswählen eines Rhythmus

Halten Sie die [METRONOME/RHYTHM]-Taste gedrückt, und schlagen Sie eine der Tasten von E1 – C#2 an.



Details darüber, welche Rhythmusnummer jeder Taste zugewiesen ist, finden Sie im „Quick Operation Guide“ (Seite 22).

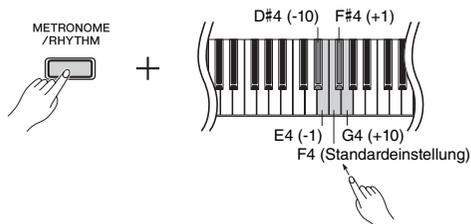
Einstellen des Tempos

So erhöhen oder verringern Sie den Wert um 1:

Bei einer Wiedergabe unter der Metronom/Rhythmus-Funktion drücken Sie die Taste TEMPO [▽] oder [△]. Nach dem Stoppen drücken Sie die Taste TEMPO [▽] oder [△] und halten gleichzeitig die Taste [METRONOME/RHYTHM] gedrückt.

So erhöhen oder verringern Sie den Wert um 1 oder 10:

Halten Sie die [METRONOME/RHYTHM]-Taste gedrückt, und schlagen Sie eine der Tasten von D#4 – G4 an.



* Siehe Bereich „TEMPO“ oberhalb dieser Tasten.

So setzen Sie den Wert wieder auf den Standardwert (120) zurück:

Bei einer Wiedergabe unter der Metronom/Rhythmus-Funktion drücken Sie gleichzeitig die Tasten TEMPO [▽] und [△]. Nach dem Stoppen drücken Sie gleichzeitig die Tasten TEMPO [▽] und [△], oder drücken Sie die Taste F4 und halten gleichzeitig die Taste [METRONOME/RHYTHM] gedrückt.

So geben Sie einen dreistelligen Wert an:

Halten Sie die Taste [METRONOME/RHYTHM] gedrückt, und schlagen Sie nacheinander eine Taste von F3 – D4 an. Um beispielsweise „95“ einzugeben, drücken Sie die Tasten F3 (0), D4 (9) und A#3 (5) in dieser Reihenfolge.

HINWEIS

- Siehe Bereich „TEMPO“ oberhalb dieser Tasten.

Einstellen der Lautstärke

Halten Sie die Taste [METRONOME/RHYTHM] gedrückt, und schlagen Sie die gewünschte Taste zwischen A-1 (Taste ganz links) und F#0 an. Je höher die Taste, desto größer die Lautstärke. Der Einstellbereich liegt zwischen 1 – 10, der Standardwert ist 7.

HINWEIS

- Siehe Bereich „VOLUME“ oberhalb der Tasten.

Aufzeichnen Ihres Spiels

Sie können Ihr Spiel als User-Song im SMF-Format aufnehmen. Sie können maximal zwei Parts (L und R) getrennt aufnehmen.

ACHTUNG

- Beachten Sie, dass beim Aufnahmevorgang bereits aufgezeichnete Daten mit den neuen Daten überschrieben werden, da nur ein User-Song zur Verfügung steht. Prüfen Sie vor der Aufnahme, ob die Anzeige [PLAY] leuchtet (Daten verfügbar) oder nicht (keine Daten). Wenn Sie die Aufnahmedaten speichern, übertragen Sie sie als SMF-Datei zum Computer. Weitere Informationen finden Sie unter „Computer-related Operations“ (Seite 4).

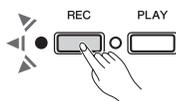
Schnellaufnahme

1 Nehmen Sie vor der Aufnahme die Voice- und Beat-Einstellungen vor.

Einige der Einstellungen können nach dem Aktivieren des Aufnahmemodus nicht mehr geändert werden. Nehmen Sie die Einstellungen also gemäß Ihren persönlichen Vorlieben entsprechend vor. Wenn Sie beispielsweise Ihre Spiel im „Pianist“-Style aufnehmen möchten, drücken Sie die Taste [PIANIST STYLE].

2 Drücken Sie die Taste [REC], um den Modus „Record Ready“ zu aktivieren.

Die Anzeige der Taste [REC] blinkt im aktuellen Tempo. Stellen Sie gegebenenfalls das Tempo ein (Seite 15).

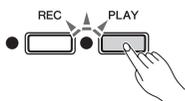


HINWEIS

- Sie können den Aufnahmemodus nicht aktivieren, während ein Song abgespielt wird.
- Sie können während der Aufnahme die Metronom/Rhythmus-Funktion verwenden, der Ton dazu wird jedoch nicht aufgezeichnet. Wenn Sie Ihr Spiel im „Pianist“-Style aufzeichnen, kann der Ton der Metronom/Rhythmus-Funktion beim Aufnahmen nicht abgespielt werden.

3 Sie können jetzt auf der Tastatur spielen oder auf [PLAY] drücken, um die Aufnahme zu starten.

Die Anzeige der Taste [REC] leuchtet auf, während die Anzeige der Taste [PLAY] im aktuellen Tempo blinkt.



Spielen Sie auf der Tastatur, und zeichnen Sie Ihr Spiel auf.



4 Drücken Sie die Taste [REC] oder die [PLAY], um die Aufnahme zu stoppen.

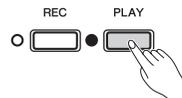
Die Anzeigen der Tasten [REC] und [PLAY] blinken und geben damit an, dass die aufgezeichneten Daten gespeichert werden. Nach Beendigung des Speichervorgangs erlischt die Anzeige der Taste [REC].

ACHTUNG

- Schalten Sie das Instrument niemals aus, während die aufgezeichneten Daten gespeichert werden (d.h. während die Kontrolllampen blinken). Andernfalls gehen alle aufgezeichneten Daten verloren.

5 Zum Anhören des aufgezeichneten Songs drücken Sie die Taste [PLAY], um die Wiedergabe zu starten.

Drücken Sie nochmals auf [PLAY], um die Wiedergabe zu stoppen.



Partzuordnung

Wenn für die Aufnahme entweder der „Pianist-Style“ oder der Split/Duo-Modus verwendet wird, werden die Daten wie folgt für jeden Part aufgezeichnet.

	L Part	R Part
Mit „Pianist“-Style:	Akkordwechsel im linken Tastaturbereich	Spiel auf der Tastatur im rechten Tastaturbereich
Mit Split- oder Duo-Modus:	Spiel auf der Tastatur im linken Tastaturbereich	Spiel auf der Tastatur im rechten Tastaturbereich

Einzelne Aufnahme von zwei Parts

Sie können Ihr Spiel für den L Part (Part für die linke Hand) und den R Part (Part für die rechte Hand) getrennt voneinander aufnehmen.

ACHTUNG

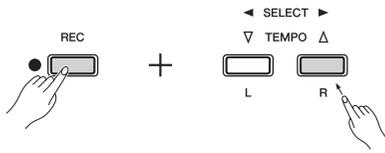
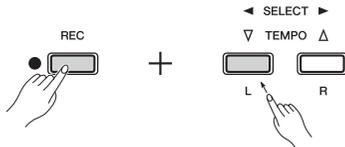
- Wenn Sie einen Part mit bereits vorhandenen Daten auswählen, werden diese Daten bei der Aufnahme von den neuen Daten überschrieben.

HINWEIS

- Wenn Sie Ihr Spiel im „Pianist“-Style, Split- oder Duo-Modus aufnehmen möchten, verwenden Sie das Schnellaufnahmeverfahren (siehe vorheriger Abschnitt), weil die folgenden Anweisungen nicht auf diese Funktionen anwendbar sind.

1 Nehmen Sie vor der Aufnahme die Voice- und Beat-Einstellungen vor.

2 Halten Sie die Taste [REC] gedrückt, und drücken Sie dann die Taste [R] oder [L], um den Modus „Record Ready“ für den Part zu aktivieren, der aufgenommen werden soll.

So nehmen Sie den rechten Part ([R]) auf:**So nehmen Sie den linken Part ([L]) auf:**

Nach einer Weile blinkt die Anzeige der Taste [REC] im aktuellen Tempo. Stellen Sie gegebenenfalls das Tempo ein (Seite 15).

Wenn für den anderen Part bereits Daten aufgenommen worden sind:

Die Daten in diesem Part werden während der Aufnahme wiedergegeben. Dieser Part kann aus- oder eingeschaltet werden. Halten Sie dazu die Taste [PLAY] gedrückt und drücken die Taste für diesen Part.

HINWEIS

- Sie können während der Aufnahme die Metronom/Rhythmus-Funktion verwenden, der Ton dazu wird jedoch nicht aufgezeichnet.

3 Starten Sie die Aufnahme.

Sie können jetzt auf der Tastatur spielen oder auf [PLAY] drücken, um die Aufnahme zu starten. Die Anzeige der Taste [REC] leuchtet auf, während die Anzeige der Taste [PLAY] im aktuellen Tempo blinkt.

4 Drücken Sie die Taste [REC] oder die [PLAY], um die Aufnahme zu stoppen.

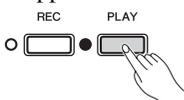
Die Anzeigen der Tasten [REC] und [PLAY] blinken und geben damit an, dass die aufgezeichneten Daten gespeichert werden. Nach Beendigung des Vorgangs erlischt die Anzeige der Taste [REC].

ACHTUNG

- *Schalten Sie das Instrument niemals aus, während die aufgezeichneten Daten gespeichert werden (d.h. während die Kontrolllampen blinken). Andernfalls gehen alle aufgezeichneten Daten verloren.*

5 Falls gewünscht, zeichnen Sie den anderen Part auf. Wiederholen Sie dazu die Schritte 1 – 4.**6 Zum Anhören des aufgezeichneten Songs drücken Sie die Taste [PLAY], um die Wiedergabe zu starten.**

Drücken Sie nochmals auf [PLAY], um die Wiedergabe zu stoppen.

**Ändern der Anfangseinstellungen des aufgezeichneten Songs**

Nach Beendigung des Aufnahmevorgangs können die folgenden Parametereinstellungen des Songs geändert werden.

Für einzelne Parts:

Voice, Balance, Reverb-Intensität, Pedal (Dämpferpedal/Leisepedal)

Für den gesamten Song:

Tempo, Reverb-Typ, Lautstärke für „Pianist“-Style

1 Nehmen Sie die Einstellungen der oben genannten Parameter vor.**2 Halten Sie die Taste [REC] gedrückt, und drücken Sie die Taste für den gewünschten Part, um den Modus „Record Ready“ zu aktivieren.**

Wenn Sie gemeinsame Parameterwerte der beiden Parts ändern möchten, wählen Sie jeden Part.

ACHTUNG

- *Drücken Sie in diesem Status weder die Taste [PLAY] noch irgendeine andere Taste. Andernfalls wird die Aufnahme gestartet, und die Daten werden gelöscht.*

3 Drücken Sie nochmals die Taste [REC], um die ursprünglichen Einstellungen zu ändern und den „Record Ready“-Modus zu verlassen.**Übertragen von SMF-Dateien zwischen einem Computer und diesem Instrument**

Mit dem „Microsoft Downloader“ (einer kostenlosen Download-Software) kann eine SMF-Datei zwischen dem Computer und dem Speicherbereich für User-Songs in diesem Instrument übertragen werden. Weitere Informationen finden Sie unter „Computer-related Operations“, die von der Yamaha Manual Library heruntergeladen werden können (Seite 4).

ACHTUNG

- *Bevor Sie eine SMF-Datei von einem Computer übertragen, vergewissern Sie sich, dass der User-Song sicher auf einem Computer gespeichert ist, da bereits vorhandene Aufnahmedaten durch die neue Übertragung überschrieben werden.*

Löschen des gesamten Songs

- 1 **Drücken Sie die Taste [REC], um den Modus „Record Ready“ zu aktivieren.**
Die Taste [REC] blinkt.
- 2 **Halten Sie die Taste [PLAY] gedrückt, und drücken Sie die Taste [REC], so dass beide Anzeigen blinken.**
Zum Verlassen dieses Status drücken Sie auf eine beliebige Taste, wie beispielsweise [DEMO/SONG].
- 3 **Drücken Sie die Tasten [PLAY], [REC], [L] oder [R], um die Daten für den gesamten Song zu löschen.**
Nach Abschluss des Vorgangs erlöschen beide Anzeigen.

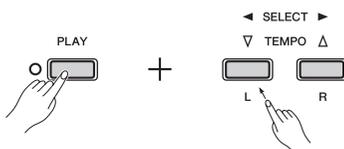
So löschen Sie einen bestimmten Part:

- 1 **Halten Sie die Taste [REC] gedrückt, und drücken Sie die Tasten [L] oder [R], um den Modus „Record Ready“ zu aktivieren**
Die Taste [REC] blinkt.
- 2 **Drücken Sie die Taste [PLAY], um den Aufnahmevorgang zu starten, ohne auf der Tastatur zu spielen.**
- 3 **Drücken Sie die [REC]- oder die [PLAY]-Taste, um die Aufnahme zu stoppen.**
Alle aufgezeichneten Daten des ausgewählten Parts werden gelöscht, und die Kontrolllampe erlischt.

Wiedergabe und Üben von Songs

Bei allen Songs, ausgenommen die Demo-Songs (Seite 14), können Sie die [L]- und [R]-Parts einzeln ein- oder ausschalten. Wenn Sie beispielsweise [R] abschalten, können Sie den [R]-Part üben, während der [L]-Part abgespielt wird und umgekehrt.

- 1 **Starten Sie die Wiedergabe des gewünschten Songs.**
Zum Starten des User-Songs drücken Sie die Taste [PLAY]. Halten Sie die Taste [DEMO/SONG] gedrückt, und schlagen Sie eine der Tasten von C2 – C#6 an, um den Preset-Song zu starten. Details darüber, welche Song-Nummer jeder Taste zugewiesen ist, finden Sie im „Quick Operation Guide“ (Seite 22).
- 2 **Halten Sie die Taste [PLAY] gedrückt, und drücken Sie wiederholt auf [R] oder [L], um den Part ein- bzw. auszuschalten.**



- 3 **Üben Sie den abgeschalteten Part.**



- 4 **Drücken Sie [PLAY], um die Wiedergabe zu stoppen.**

HINWEIS

- Mit der Auswahl eines anderen Songs wird der Ein/Aus-Zustand der Parts abgebrochen.

Sicherungsdaten und Initialisierung

Die folgenden Daten bleiben als Sicherungsdaten erhalten, auch wenn das Instrument ausgeschaltet wird.

Sicherungsdaten

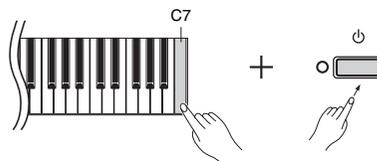
Lautstärke für „Metronome/Rhythm“, Auswahl für „Metronome/Rhythm“ (Beat oder Rhythmusnummer), Anschlageempfindlichkeit, Stimmung, Split-Punkt, Lautstärke für „Pianist“-Style, Auto Power Off, Damper Resonance On/Off, I.A.Control On/Off, Anteil der I.A.Control, User-Song

So speichern Sie die Daten des User-Songs auf einem Computer:

Von den oben genannten Sicherungsdaten können nur die Daten des User-Songs zu einem Computer übertragen und als SMF-Datei gespeichert werden. Weitere Informationen finden Sie in der Website unter „Computer-related Operations“.

So initialisieren Sie die Sicherungsdaten:

Halten Sie die Taste C7 (Taste ganz rechts) gedrückt, und schalten Sie das Instrument ein, um die Sicherungsdaten auf die ursprünglichen Werkseinstellungen zurückzusetzen.



Die Anzeigen der Tasten [REC] und [PLAY] blinken und geben damit an, dass die Initialisierung ausgeführt wird. Nach Abschluss des Vorgangs erlöschen beide Anzeigen.

ACHTUNG

- Schalten Sie das Gerät während der Ausführung der Initialisierung niemals aus.

HINWEIS

- Falls bei diesem Instrument irgendeine Fehlfunktion auftritt oder es nicht richtig funktioniert, versuchen Sie, die Initialisierung auszuführen.

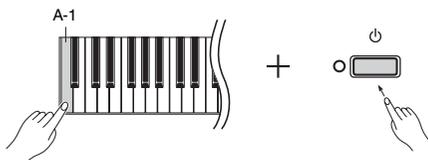
Automatische Abschaltung

Um unnötigen Stromverbrauch zu vermeiden, erfolgt mithilfe dieser Funktion eine automatische Abschaltung, wenn 30 Minuten lang weder Bedientasten noch Tastaturtasten benutzt werden. Diese Funktion können Sie, falls gewünscht, aktivieren oder deaktivieren.

So deaktivieren Sie die automatische Abschaltung:

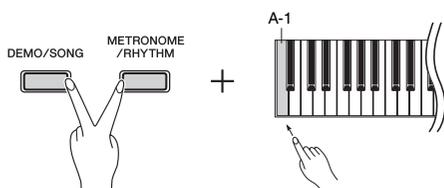
Wenn das Instrument ausgeschaltet ist:

Halten Sie die tiefste Taste gedrückt, und drücken Sie zum Einschalten des Instruments den Schalter [] (Standby/On), so dass die Netzanzeige drei Mal blinkt. Danach ist die automatische Abschaltung deaktiviert.



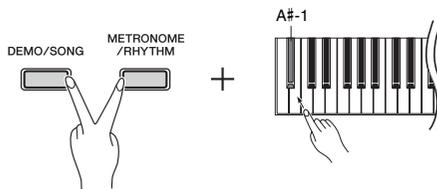
Wenn das Instrument eingeschaltet ist:

Halten Sie die Tasten [DEMO/SONG] und [METRONOME/RHYTHM] gedrückt, und schlagen Sie gleichzeitig die Taste A-1 an.



So aktivieren Sie die automatische Abschaltung:

Halten Sie die Tasten [DEMO/SONG] und [METRONOME/RHYTHM] gedrückt, und schlagen Sie gleichzeitig die Taste A#-1 an.



Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache und Lösung
Das Instrument lässt sich nicht einschalten.	Das Instrument wurde nicht ordnungsgemäß angeschlossen. Stecken Sie das weibliche Ende des Netzkabels in die Buchse an diesem Instrument und den Netzstecker in eine den Vorschriften entsprechende Netzsteckdose (Seite 7).
Das Instrument schaltet sich automatisch ab, selbst wenn kein entsprechender Vorgang eingeleitet wurde.	Hierbei handelt es sich nicht um einen Fehler. Die Abschaltung erfolgt durch die automatische Abschaltfunktion (Seite 19).
Aus dem Lautsprecher bzw. Kopfhörer ist Rauschen zu hören.	Die Geräusche werden möglicherweise durch Signale eines in der Nähe betriebenen Mobiltelefons verursacht. Schalten Sie das Mobiltelefon aus, oder nutzen Sie es in einem größeren Abstand zum Instrument.
Die Gesamtlautstärke ist gering, oder es ist kein Ton zu hören.	Die Gesamtlautstärke wurde zu leise eingestellt; stellen Sie diese mit dem Schieberegler [MASTER VOLUME] auf einen geeigneten Pegel ein (Seite 7).
	Stellen Sie sicher, dass kein Kopfhörer an eine der Kopfhörerbuchsen angeschlossen ist (Seite 7). Vergewissern Sie sich, dass Local Control eingeschaltet ist („On“). Näheres hierzu finden Sie unter „MIDI Reference“ (Seite 4) auf der Website.
Das Pedal zeigt keine Wirkung.	Das Pedalkabel/der Pedalstecker wurde möglicherweise nicht richtig angeschlossen. Vergewissern Sie sich, dass der Pedalstecker richtig an die Buchse [SUSTAIN] oder [PEDAL UNIT] angeschlossen wurde (Seite 8).
Der Fußschalter (für Sustain) erzeugt offenbar den gegenteiligen Effekt. So wird z. B. eine Note durch Drücken des Fußschalters gestoppt und durch Loslassen des Fußschalters ausgehalten.	Die Polarität des Fußschalters ist umgekehrt, da der Fußschalter beim Einschalten heruntergedrückt wurde. Schalten Sie das Instrument aus und wieder ein, um die Funktion zurückzusetzen. Achten Sie darauf, den Fußschalter beim Einschalten nicht zu betätigen.

Technische Daten

Abmessungen (B x H x T)

- 1.326 x 295 x 163 mm (52-5/8" x 11-7/8" x 62/3")

Gewicht

- 11,7 kg (25 lbs 13 oz.)

Tastaturen

- 88 Tasten (A-1 – C7)
- GHS- (Graded Hammer Standard) Tastatur
- Anschlagempfindlichkeit (Hart/Mitte/Weich/Fest eingestellt)

Voice

- 14 voreingestellte Voices
- Polyphonie: 128

Effekte/Funktionen

- 4 Reverb-Typen
- Damper Resonance
- Dual-Modus
- Split-Modus
- Duo-Modus
- I. A. Control (Intelligente Akustiksteuerung)

„Pianist“-Style

- 10 Styles

Song-Wiedergabe

- 14 Demo-Songs + 50 Preset-Songs

Song-Aufnahme

- 1 User-Song mit 2 Spuren
- Datenkapazität: Ein Song 100 KB (etwa 11.000 Noten)
- Format
Wiedergabe: SMF (Format 0, Format 1)
Aufnahme: SMF (Format 0)

Grundlegende Funktionen

- Transponierung
- Feineinstellung: 427,0 Hz – 453,0 Hz
- Metronom/10 Rhythmen
- Tempo (5 – 280)

Anschlussmöglichkeiten

- DC IN (12V), PHONES (2), SUSTAIN, PEDAL UNIT, USB TO HOST, AUX OUT

Verstärker

- 7 W + 7 W

Lautsprecher

- 12 cm x 2 + 5 cm x 2

Stromversorgung

- Netzadapter PA-150 oder ein gleichwertiger, von Yamaha empfohlener Adapter

Leistungsaufnahme

- 7 W (mit Netzadapter PA-150)

Mitgeliefertes Zubehör

- Bedienungsanleitung, Notenablage, Netzadapter PA-150 oder ein gleichwertiger, von Yamaha empfohlener Adapter*, Online-Mitglieder- und Produktregistrierung**, Fußschalter
* Wird u. U. in Ihrem Gebiet nicht mitgeliefert. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an Ihren Yamaha-Händler.
** Die PRODUKT-ID auf dem Blatt benötigen Sie zum Ausfüllen des Anwender-Registrierungsformulars.

Zubehör

- Keyboardständer L-85/L-85S/L-85WH, Pedaleinheit (LP-5A/LP-5AWH), Pedal FC3, Fußschalter FC4/FC5, Kopfhörer (HPE-30/HPE-150), Netzadapter (Für Benutzer in den U.S.A. oder Europa: PA-150 oder ein gleichwertiger, von Yamaha empfohlener Adapter, ansonsten: PA-5D, PA-150 oder gleichwertig)

* Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.

Preset Song List / Liste des morceaux prédéfinis / Lista de canciones predeterminadas / Liste der Preset-Songs / Lista de músicas predefinidas / Elenco delle preset song / Preset-songoverzicht / Lista wstępnie zdefiniowanych utworów / Список встроенных мелодий / Liste over forprogrammerede melodier / Lista över förinspelade melodier / Přednastavený seznam skladeb / Zoznam vopred nastavených skladieb / Beépített zenedarabok listája / Seznam prednastavljenih pesmi / Список с предварительно заданы песни / Listă de melodii presetate / Iepriekš iestatīto dziesmu saraksts / Nustatytyjų dainų sąrašas / Eelseadistatud laulude loend

No.	Title	Composer
1	Invention No. 1	J.S. Bach
2	Invention No. 8	J.S. Bach
3	Gavotte	J.S. Bach
4	Prelude (Wohltemperierte Klavier I No.1)	J.S. Bach
5	Menuett G dur BWV.Anh.114	J.S. Bach
6	Le Coucou	L-C. Daquin
7	Piano Sonate No.15 K.545 1st mov.	W.A. Mozart
8	Turkish March	W.A. Mozart
9	Menuett G dur	W.A. Mozart
10	Little Serenade	J. Haydn
11	Perpetuum mobile	C.M.v. Weber
12	Ecossaise	L.v. Beethoven
13	Für Elise	L.v. Beethoven
14	Marcia alla Turca	L.v. Beethoven
15	Piano Sonate op.13 "Pathétique" 2nd mov.	L.v. Beethoven
16	Piano Sonate op.27-2 "Mondschein" 1st mov.	L.v. Beethoven
17	Piano Sonate op.49-2 1st mov.	L.v. Beethoven
18	Impromptu op.90-2	F.P. Schubert
19	Moments Musicaux op.94-3	F.P. Schubert
20	Frühlingslied op.62-2	J.L.F. Mendelssohn
21	Jägerlied op.19b-3	J.L.F. Mendelssohn
22	Fantaisie-Impromptu	F.F. Chopin
23	Prelude op.28-15 "Raindrop"	F.F. Chopin
24	Etude op.10-5 "Black keys"	F.F. Chopin
25	Etude op.10-3 "Chanson de l'adieu"	F.F. Chopin
26	Etude op.10-12 "Revolutionary"	F.F. Chopin
27	Valse op.64-1 "Petit chien"	F.F. Chopin
28	Valse op.64-2	F.F. Chopin
29	Valse op.69-1 "L'adieu"	F.F. Chopin
30	Nocturne op.9-2	F.F. Chopin
31	Träumerei	R. Schumann
32	Fröhlicher Landmann	R. Schumann
33	La prière d'une Vierge	T. Badarzewska
34	Dolly's Dreaming and Awakening	T. Oesten
35	Arabesque	J.F. Burgmüller
36	Pastorale	J.F. Burgmüller
37	La chevaleresque	J.F. Burgmüller
38	Liebesträume Nr.3	F. Liszt
39	Blumenlied	G. Lange
40	Barcarolle	P.I. Tchaikovsky
41	Melody in F	A. Rubinstein
42	Humoresque	A. Dvořák
43	Tango (España)	I. Albéniz
44	The Entertainer	S. Joplin
45	Maple Leaf Rag	S. Joplin
46	La Fille aux Cheveux de Lin	C.A. Debussy
47	Arabesque 1	C.A. Debussy
48	Clair de lune	C.A. Debussy
49	Rêverie	C.A. Debussy
50	Cakewalk	C.A. Debussy

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment



This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC.

By disposing of these products correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

[For business users in the European Union]

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

(weee_eu)

Information concernant la Collecte et le Traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques.



Le symbole sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifie que les produits électriques ou électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

[Pour les professionnels dans l'Union Européenne]

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

[Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]

Ce symbole est seulement valable dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

(weee_eu)

Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo



Este símbolo en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significa que los productos electrónicos y eléctricos usados no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.

Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos, por favor llévelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC.

Al disponer de estos productos correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.

Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

[Para usuarios de negocios en la Unión Europea]

Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

[Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.

(weee_eu)

Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte



Befindet sich dieses Symbol auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC bringen Sie alte Geräte bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen, und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.

Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

[Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union]

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

[Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]

Dieses Symbol gilt nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

(weee_eu)

Informações para usuários sobre a coleta e o descarte de equipamentos antigos



Este símbolo, exibido em produtos, pacotes e/ou em documentos auxiliares, significa que os produtos elétricos e eletrônicos usados não devem ser misturados ao lixo doméstico geral.

Para tratamento, recuperação e reciclagem apropriados de produtos antigos, leve-os até os pontos de coleta aplicáveis de acordo com a sua legislação nacional e com as Diretivas 2002/96/EC.

Ao descartar estes produtos corretamente, você ajudará a economizar valiosos recursos e evitará qualquer potencial efeito negativo sobre a saúde humana e sobre o ambiente que, caso contrário, poderia ocorrer devido à manipulação inadequada do lixo.

Para obter mais informações sobre a coleta e a reciclagem de produtos antigos, entre em contato com a sua câmara municipal, com o serviço de coleta e de tratamento de lixo ou com o ponto de venda onde os itens foram adquiridos.

[Para usuários comerciais da União Européia]

Se você deseja descartar equipamento elétrico ou eletrônico, entre em contato com o seu fornecedor para obter mais informações.

[Informações sobre descarte em outros países fora da União Européia]

Este símbolo só é válido na União Européia. Se você deseja descartar estes itens, entre em contato com as autoridades locais ou com o seu fornecedor e pergunte qual é o método de descarte correto.

(weee_eu)

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e lo smaltimento di vecchia attrezzatura



Questo simbolo sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sui documenti che li accompagnano significa che i prodotti elettriche e elettroniche non dovrebbero essere mischiati con i rifiuti domestici generici.

Per il trattamento, recupero e riciclaggio appropriati di vecchi prodotti, li porti, prego, ai punti di raccolta appropriati, in accordo con la Sua legislazione nazionale e le direttive 2002/96/CE.

Smaltendo correttamente questi prodotti, Lei aiuterà a salvare risorse preziose e a prevenire alcuni potenziali effetti negativi sulla salute umana e l'ambiente, che altrimenti potrebbero sorgere dal trattamento improprio dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e il riciclaggio di vecchi prodotti, prego contatti la Sua amministrazione comunale locale, il Suo servizio di smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove Lei ha acquistato gli articoli.

[Per utenti imprenditori dell'Unione europea]

Se Lei desidera disfarsi di attrezzatura elettrica ed elettronica, prego contatti il Suo rivenditore o fornitore per ulteriori informazioni.

[Informazioni sullo smaltimento negli altri Paesi al di fuori dell'Unione europea]

Questo simbolo è valido solamente nell'Unione europea. Se Lei desidera disfarsi di questi articoli, prego contatti le Sue autorità locali o il rivenditore e richiedi la corretta modalità di smaltimento.

(weee_eu)

Informatie voor gebruikers van inzameling en verwijdering van oude apparaten.



Dit teken op de producten, verpakkingen en/of bijgaande documenten betekent dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet mogen worden gemengd met algemeen huishoudelijk afval.

Breng alstublieft voor de juiste behandeling, herwinning en hergebruik van oude producten deze naar daarvoor bestemde verzamelpunten, in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de instructies 2002/96/EC.

Door deze producten juist te rangschikken, helpt u het redden van waardevolle rijkdommen en voorkomt u mogelijke negatieve effecten op de menselijke gezondheid en de omgeving, welke zich zou kunnen voordoen door ongepaste afvalverwerking.

Voor meer informatie over het inzamelen en hergebruik van oude producten kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwerkingsbedrijf of het verkooppunt waar u de artikelen heeft gekocht.

[Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie]

Mocht u elektrische en elektronisch apparatuur willen weggoien, neem dan alstublieft contact op met uw dealer of leverancier voor meer informatie.

[Informatie over verwijdering in ander landen buiten de Europese Unie]

Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie. Mocht u artikelen weg willen gooien, neem dan alstublieft contact op met uw plaatselijke overheidsinstantie of dealer en vraag naar de juiste manier van verwijderen.

(weee_eu)

Informacje dla Użytkowników odnośnie zbiórki i utylizacji starego sprzętu



Ten symbol na sprzętach, opakowaniach i/lub dokumentach towarzyszących oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać ze zwykłymi odpadami domowymi. Zgodnie z przepisami swojego kraju oraz Dyrektywami 2002/96/EC, w celu poprawnego oczyszczania, regeneracji i przetwarzania starych sprzętów, proszę oddawać je do odpowiednich punktów zbierania ww.

Prawidłowa utylizacja owych sprzętów pomaga zachowywać cenne zasoby, a także zapobiegać wszelkim potencjalnym negatywnym wpływom na zdrowie ludzi i stan środowiska, które mogłyby wyniknąć w przypadku nieprawidłowego obchodzenia się z odpadami.

W celu uzyskania dalszych informacji na temat zbiórki i przetwarzania starych sprzętów, proszę skontaktować się z lokalnym samorządem miejskim, zakładem utylizacji odpadów lub punktem sprzedaży, w którym nabyto przedmioty.

[Dla użytkowników biznesowych w Unii Europejskiej]

W celu wyrzucenia sprzętu elektrycznego i elektronicznego, proszę skontaktować się ze swoim dilerem lub dostawcą i zasięgnąć dalszej informacji.

[Informacje dotyczące utylizacji w krajach poza Unią Europejską]

Ten symbol obowiązuje tylko w Unii Europejskiej. W celu wyrzucenia tych przedmiotów, proszę skontaktować się ze swoimi władzami lokalnymi lub dilerem i zapytać o prawidłową metodę utylizacji.

(weee_eu)

Oplysninger til brugere om indsamling og bortskaffelse af gammelt udstyr



Dette symbol på produkter, emballage og/eller medfølgende dokumenter angiver, at brugte elektriske og elektroniske produkter ikke må bortskaffes sammen med det øvrige husholdningsaffald.

Afløber gamle produkter på egnede indsamlingssteder for at sikre korrekt behandling, genindvinding og genbrug i henhold til lokal lovgivning og direktivet 2002/96/EF.

Ved at bortskaffe disse produkter på korrekt vis er du med til at spare værdifulde ressourcer og forebygge eventuelle skadelige virkninger på menneskers helbred og miljøet, der ellers kunne opstå som følge af forkert affaldsbehandling.

Du kan få flere oplysninger om indsamling og genbrug af gamle produkter ved at kontakte dine lokale myndigheder, de kommunale renovationsmyndigheder eller den forhandler, hvor du købte produktet.

[For erhvervsbrugere i EU]

Kontakt din forhandler eller leverandør for at få flere oplysninger, hvis du ønsker at bortskaffe elektrisk og/eller elektronisk udstyr.

[Oplysninger om bortskaffelse i lande uden for EU]

Dette symbol har kun gyldighed i EU. Kontakt dine lokale myndigheder eller din forhandler, og spørg efter den korrekte bortskaffelsesmetode.

(weee_eu)

Användarinformation, beträffande insamling och dumpning av gammal utrustning



Denna symbol, som finns på produkterna, emballaget och/eller bifogade dokument talar om att de använda elektriska och elektroniska produkterna inte ska blandas med allmänt hushållsaffall.

För rätt handhavande, återställande och återvinning av gamla produkter, vänligen medtag dessa till lämpliga insamlingsplatser, i enlighet med din nationella lagstiftning och direktiven 2002/96/EC.

Genom att slänga dessa produkter på rätt sätt, kommer du att hjälpa till att rädda värdefulla resurser och förhindra möjliga negativa effekter på mänsklig hälsa och miljö, vilka i annat fall skulle kunna uppstå, p.g.a. felaktig sophantering.

För mer information om insamling och återvinning av gamla produkter, vänligen kontakta din lokala kommun, ditt sophanteringsföretag eller inköpsstället för dina varor.

[För företagare inom EU]

Om du vill göra dig av med elektrisk och elektronisk utrustning, vänligen kontakta din försäljare eller leverantör för mer information.

[Information om sophantering i andra länder utanför EU]

Denna symbol gäller endast inom EU. Om du vill slänga dessa föremål, vänligen kontakta dina lokala myndigheter eller försäljare och fråga efter det korrekta sättet att slänga dem.

(weee_eu)

Informace pro uživatele týkající se sběru a likvidace starých zařízení



Tento symbol na výrobcích, obalech nebo doprovodných materiálech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky se nesmí vyhazovat do běžného domácího odpadu.

Podle zákona a směrnice 2002/96/EU je třeba je odnést na příslušná sběrná místa, kde budou náležitě zlikvidovány, obnoveny nebo recyklovány.

Správnou likvidací těchto výrobků pomůžete chránit cenné zdroje a zmírnit negativní dopady na zdraví lidí a životní prostředí, které vznikají v důsledku nesprávné manipulace s odpadem.

Další informace o sběru a recyklaci starých výrobků vám poskytne místní městský úřad, sběrný dvůr nebo prodejna, ve které jste výrobek zakoupili.

[Informace pro podnikatele v Evropské unii]

Chcete-li získat další informace o likvidaci elektrických a elektronických zařízení, obraťte se na prodejce nebo dodavatele.

[Informace o likvidaci v zemích mimo Evropskou unii]

Tento symbol platí pouze v zemích Evropské unie. Chcete-li získat informace o správných postupech likvidace elektrických a elektronických zařízení, obraťte se na místní úřady nebo prodejce.

(weee_eu)

Informácie pre používateľov o zbere a likvidácii starších zariadení



Tento symbol na produktoch, baleniach alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické produkty by sa nemali miešať s bežným domácim odpadom.

Ak chcete zaručiť vhodnú manipuláciu, opravy a recykláciu starších produktov, zaneste ich na príslušné zberné miesta v súlade s národnou legislatívou a smernicami 2002/96/ES.

Správna likvidácia týchto produktov pomáha chrániť cenné zdroje a znižuje možné negatívne vplyvy na zdravie ľudí a životné prostredie, ktoré by mohli vyplývať z nesprávnej manipulácie s odpadom.

Ďalšie informácie o zbere a recyklácii starších produktov vám poskytnú miestne úrady, spoločnosť zaoberajúca sa odvozom odpadu alebo pracovní predajne, v ktorej ste produkty kúpili.

[Komerční používatelia v Európskej únii]

Ak chcete získať ďalšie informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení, obraťte sa na svojho predajcu alebo dodávateľa.

[Informácie o likvidácii v krajinách, ktoré nie sú členmi Európskej únie]

Tento symbol platí len na území Európskej únie. Ak chcete likvidovať tieto produkty a získať informácie o správnom spôsobe ich likvidácie, obraťte sa na miestne úrady alebo svojho predajcu.

(weee_eu)

Információ a felhasználók számára a régi készülékek begyűjtéséről és leselejteséséről



Ha ez az ábra látható a terméken, annak csomagolásán és/vagy a mellékelt kiadványokon, akkor a használt elektromos vagy elektronikus termék(ek)et nem szabad az általános háztartási hulladékkal együtt kidobni. Kérjük, hogy a hatályos jogszabályok és a 2002/96/EC európai uniós direktíva által előírt megfelelő hulladékkezelés és újrahasznosítás érdekében a régi termékeket adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőpontokon.

Ezen termékek megfelelő hulladékkezelésével Ön is hozzájárul értékes erőforrások megkíméléséhez, valamint ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek a helytelen hulladékkezelés által az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt káros hatások.

Kérjük, hogy a régi termékek begyűjtésével és újrahasznosításával kapcsolatos további információkról érdeklődjön az illetékes önkormányzatnál, a helyi hulladékkezelő vállalatnál vagy annál a cégnél, ahol a termék(ek)et vásárolta.

[Az Európai Unióban működő üzleti felhasználók számára]

Kérjük, hogy az elektromos és elektronikus készülékek leadásával kapcsolatban kérjen további információt a szállító cégtől vagy a nagykereskedőtől.

[Információ a hulladékkezelésről az Európai Unió kívüli országok számára]

Ez a jelzés csak az Európai Unióban érvényes. Ha szeretné leselejtezni ezeket a termékeket, kérjük, forduljon az illetékes önkormányzathoz vagy a márkakereskedőhöz, és érdeklődjön a hulladékkezelés megfelelő módjáról.

(weee_eu)

Informacije o zbiranju in odstranjanju stare opreme



Ta simbol na napravah, embalaži in/ali priloženih dokumentih pomeni, da rabljenih električnih in elektronskih naprav ne smete mešati z drugimi gospodinjiskimi odpadki.

Za pravilno obdelavo, obnovo in reciklažo starih naprav jih odnesite na ustrezna zbira mesta v skladu z državnimi zakoni in direktivo 2002/96/ES.

Če pravilno zavržete te naprave, s tem pomagata pri ohranjanju dragocenih naravnih virov in preprečujeta morebitne negativne vplive na zdravje in okolje, ki lahko sicer nastanejo zaradi neustrezne ravnanja z odpadki.

Za več informacij o zbiranju in recikliranju starih naprav se obrnite na lokalno skupnost, službo za odstranjevanje odpadkov ali trgovino, kjer ste kupili izdelek.

[Za poslovne uporabnike v Evropski Uniji]

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za nadaljnje informacije obrnite na svojega prodajalca ali dobavitelja.

[Informacije o odstranjanju v državah zunaj Evropske Unije]

Ta simbol velja samo v Evropski Uniji. Če želite zavreči ta izdelek, se obrnite na lokalno skupnost ali prodajalca in se pozanimajte, kako lahko pravilno zavržete izdelek.

(weee_eu)

Информация за потребители относно събирането и изхвърлянето на старо оборудване



Този символ на продуктите, опаковките и/или придружаващата документация означава, че използваните електрически и електронни продукти не трябва да се изхвърлят заедно с обикновения домакински боклук.

За правилно третиране, възстановяване и рециклиране на стари продукти ги предайте в съответните пунктове за събиране, в съответствие с националното ви законодателство и Директива 2002/96/EO.

Изхвърляйки тези продукти по правилния начин, вие ще помогнете за запазване на ценни ресурси и за предотвратяване на потенциални негативни ефекти върху човешкото здраве и околната среда, които биха могли да възникнат при неправилно изхвърляне.

За по-подробна информация относно събирането и рециклирането на стари продукти се обърнете към вашата община, службата за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продуктите.

[За бизнес потребителите в Европейския съюз]

Ако искате да изхвърлите електрическо и електронно оборудване, се свържете с вашия търговец или доставчик за получаване на допълнителна информация.

[Информация относно изхвърлянето в страни извън Европейския съюз]

Този символ е валиден само в Европейския съюз. Ако искате да изхвърлите тези продукти, свържете се с местните власти или с вашия търговец и попитайте за правилния начин на изхвърляне.

(weee_eu)

Informații pentru utilizatori cu privire la colectarea și eliminarea echipamentelor vechi



Acest simbol de pe produse, ambalaje și/sau documentele însoțitoare înseamnă că produsele electrice și electronice uzate nu trebuie amestecate cu deșeurile menajere obișnuite.

Pentru tratarea, recuperarea și reciclarea corespunzătoare a produselor vechi, vă rugăm să le duceți la punctele de colectare adecvate, în conformitate cu legislația națională și cu Directiva 2002/96/CE.

Prin eliminarea corectă a acestor produse veți ajuta la economisirea de resurse valoroase și la prevenirea oricăror efecte cu potențial negativ asupra sănătății omului și a mediului care ar rezulta, altfel, din manipularea inadecvată a deșeurilor.

Pentru mai multe informații privind colectarea și reciclarea produselor vechi, vă rugăm să contactați autoritățile municipale locale, serviciul de eliminare a deșeurilor sau punctul de vânzare de unde ați cumpărat articolele.

[Pentru utilizatorii persoane juridice din Uniunea Europeană]

Dacă doriți să renunțați la echipamente electrice și electronice, vă rugăm să contactați distribuitorul sau furnizorul dumneavoastră pentru informații suplimentare.

[Informații privind eliminarea în alte țări din afara Uniunii Europene]

Acest simbol este valabil doar în Uniunea Europeană. Dacă doriți să renunțați la aceste articole, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau distribuitorul și să solicitați informații privind metoda corectă de eliminare.

(weee_eu)

Informācija lietotājiem par vecā aprīkojuma savākšanu un likvidēšanu



Šis simbols uz produktiem, to iepakojuma un/vai pavadošajiem dokumentiem norāda, ka noliotos elektriskos un elektroniskos produktu un baterijas nevajadzētu jaukt ar vispārējiem mājtsaimniecības atkritumiem.

Lai pareizi apstrādātu, reģenerētu un pārstrādātu vecos produktus, lūdzu, nogādājat tos attiecīgajās savākšanas vietās saskaņā ar jūsu nacionālo likumdošanu un Direktīvu 2002/96/EK.

Pareizi likvidējot šos produktus, jūs palīdzēsiet ietaupīt lielu daudzumu līdzekļu un novērsīsiet jebkādu negatīvu ietekmi uz cilvēku veselību un apkārtējo vidi, kas pretējā gadījumā rastos no neatbilstošas atkritumu apstrādes.

Lai iegūtu plašāku informāciju par veco produktu savākšanu un pārstrādi, lūdzu, sazinieties ar jūsu vietējo pašvaldību, atkritumu likvidēšanas pakalpojumu sniedzēju vai veikalu, kurā nopirkāt produktu.

[Komerčiālajiem lietotājiem Eiropas Savienībā]

Ja vēlaties atbrīvoties no elektriskā un elektroniskā aprīkojuma, lūdzu, sazinieties ar jūsu izplatītāju vai piegādātāju, lai iegūtu papildu informāciju.

[Informācija par atkritumu likvidēšanu valstīs ārpus Eiropas Savienības]

Šis simbols ir derīgs tikai Eiropas Savienībā. Ja vēlaties atbrīvoties no šādiem produktiem, lūdzu, sazinieties ar jūsu vietējām varas iestādēm vai izplatītāju un noskaidrojiet pareizo likvidēšanas veidu.

(weee_eu)

Informācija vartotojams apie senos ģrangos surinkimā ir šalinimā



Šis ant gaminiju, ju pakutes ar prie ju pridetu dokumentu nurodytas simbolis reiskia, kad naudota elektros ir elektronine ģranga negali buti iſmesta kartu su buitineimis atliekomis.

Siekiant tinkamai apdoroti, utillizuoti ir perdirbti senus gaminius ir atsiſvelgiant j savo ſalies teisės aktus ir Direktivų 2002/96/EB nuostatas praſoma pristatyti juos j atitinkamus surinkimo punktus.

Tinkamai iſmesdami ſiuos gaminius prisidėsite prie vertingų iſteklių iſsaugojimo ir prie neigiamo poveikio ſmogaus sveikatai ir aplinkai, kuris gali kilti netinkamai tvarkant atliekas, prevencijos.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie senų gaminiju surinkimā ir perdirimā kreipkitės j vietos savivaldybės administracijā, vietos atlieku tvarkymo tarnybā arba pardavimo vietā, kurioje įsigijote tuos produktus.

[Europos Sąjungos verslo naudotojams]

Norėdami iſmesti elektros ir elektroninę ģrangā dēl iſsamesnės informacijos kreipkitės j ſių prietaisų prekybos agentā ar tiekėjā.

[Informācija dēl iſmetimo kitose nei Europos Sąjungos ſalyse]

Šis simbolis galioja tik Europos Sąjungoje. Kai norite iſmesti tokius prietaisus, dēl informacijos, kaip tinkamai tai padaryti, kreipkitės j vietos valdžios institucijas ar ſių prietaisų prekybos agentus.

(weee_eu)

Kasutajateave vanade seadmete kogumise ja kaitluse kohta



Toodete, pakendite ja/vői kaasnevate dokumentide peal olev sũmbol tãhendab, et kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi tooteid ja akusid ei tohiks lasta seguneda olmejããtmetega.

Viige kasutatud tooted korrektseks kãitlemiseks, parandamiseks ja ũmbertõõtluseks selleks ettenãhtud kogumisupunktidesse vastavalt antud riigi seadusandluse ja direktiiviga 2002/96/Eũ kehtestatud nõuetele.

Nende toodete korrektse loovutamisega aitate säästa vããrtuslikke ressursse ja ära hoida võimalikke negatiivseid mõjutusi inimtervisele ja keskkonnale, mis vastasel juhul võivad tekkida ebakorrektest jããtmekãitlusest.

Lisateabe saamiseks vanade toodete kogumisest ja taastõõtlumisest põõrduge palun oma kohaliku linnavalitsusse, jããtmekõõrvaldusteenindusse vői mũõõgipunkti, kust vastavad esemed pãrinevad.

[Euroopa Liidu äriklientidele]

Kui soovite ära visata elektrilisi ja elektroonilisi seadmeid, võtke lisateabe saamiseks ũhendust edasimũõõja vői varustajaga.

[ãravis kamist puudutav teave riikidele vããjaspool Euroopa Liitu]

See sũmbol kehtib ũksnes Euroopa Liidus. Kui soovite neid esemeid ära visata, võtke palun ũhendust kohaliku omavalitsuse vői edasimũõõja ja kũsige lähemat infot korrektse jããtmekãitlusesse andmise korra kohta.

(weee_eu)

The model number, serial number, power requirements, etc., may be found on or near the name plate, which is at the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

Model No.

Serial No.

(bottom_en_01)

Il numero di modello e quello di serie, i requisiti di alimentazione e altre informazioni del prodotto si trovano sulla piastrina o vicino alla stessa. La piastrina del prodotto si trova nella parte inferiore dell'unità. Annotare il numero di serie nello spazio indicato di seguito e conservare il manuale come documento di comprovazione dell'acquisto; in tal modo, in caso di furto, l'identificazione sarà più semplice.

Numero del modello

Numero di serie

(bottom_it_01)

Le numéro de modèle, le numéro de série, l'alimentation requise, etc., se trouvent sur ou près de la plaque signalétique du produit, située dans la partie inférieure de l'unité. Notez le numéro de série dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

N° de modèle

N° de série

(bottom_fr_01)

Het modelnummer, het serienummer, de stroomvereisten, enz. worden vermeld op of in de nabijheid van het naamplaatje, dat zich aan de onderzijde van het toestel bevindt. Het is raadzaam dit serienummer in de hieronder gereserveerde ruimte te noteren. Bewaar ook deze handleiding als permanent aankoopbewijs om identificatie in geval van diefstal te vergemakkelijken.

Modelnummer

Serienummer

(bottom_nl_01)

El número de modelo, el número de serie, los requisitos de alimentación, etc. pueden encontrarse en la placa de identificación o cerca de ella. Esta placa se encuentra en la parte inferior de la unidad. Debe anotar dicho número en el espacio proporcionado a continuación y conservar este manual como comprobante permanente de su compra para facilitar la identificación en caso de robo.

N° de modelo

N° de serie

(bottom_es_01)

Numer modelu, numer seryjny, wymagania dotyczące zasilania itp. można znaleźć na tabliczce znamionowej lub obok niej, na spodzie instrumentu. Zapisz ten numer w miejscu poniżej i zachowaj ten podręcznik jako dowód zakupu, aby ułatwić identyfikację instrumentu w przypadku jego ewentualnej kradzieży.

Nr modelu

Nr seryjny

(bottom_pl_01)

Die Nummer des Modells, die Seriennummer, der Leistungsbedarf usw. sind auf dem Typenschild, das sich auf der Unterseite des Geräts befindet, oder in der Nähe davon angegeben. Sie sollten diese Seriennummer an der unten vorgesehenen Stelle eintragen und dieses Handbuch als dauerhaften Beleg für Ihren Kauf aufbewahren, um im Fall eines Diebstahls die Identifikation zu erleichtern.

Modell Nr.

Seriennr.

(bottom_de_01)

Номер модели, серийный номер изделия и заводские характеристики приведены на табличке с названием изделия, расположенной на нижней панели устройства, или рядом с табличкой. Запишите серийный номер в расположенном ниже поле и сохраните данное руководство как подтверждение покупки; это поможет идентифицировать принадлежность устройства в случае кражи.

Номер модели.

Серийный номер.

(bottom_ru_01)

O número de modelo, número de série, requisitos de energia, etc. podem ser encontrados na placa de nome, que está na parte inferior da unidade. Anote-o no espaço reservado abaixo e guarde este manual como registro de compra permanente para auxiliar na identificação do produto em caso de roubo.

N° do modelo

N° de série

(bottom_pt_01)

Modelnummeret, serienummeret, strømkrav osv. er angivet på eller i nærheden af navneskiltet på undersiden af enheden. Du skal notere dette serienummer nedenfor og gemme denne vejledning som et købsbevis og et middel til identifikation i tilfælde af tyveri.

Modelnr.

Serienr.

(bottom_da_01)

Modellnummer, serienummer, strömförsörjning osv. finns på eller i närheten av namnetiketten som sitter på enhetens undersida. Du bör anteckna serienumret i utrymmet nedan och förvara den här bruksanvisningen som ett bevis på ditt köp och för att underlätta identifiering i händelse av stöld.

Modellnummer

Serienummer

(bottom_sv_01)

Номерът на модела, серийният номер, изискванията за захранването и др. може да намерите върху или близо до пластината с името, която се намира от долната страна на уреда. Трябва да отбележите този сериен номер в съответните места по-долу и да запазите това ръководство като постоянен документ за вашата покупка, който да помогне за идентифицирането на продукта в случай на кражба.

Модел №

Сериен №

(bottom_bg_01)

Číslo modelu, sériové číslo, požadavky na napájení a další údaje naleznete na identifikačním štítku na spodní straně jednotky nebo v jeho blízkosti. Napište toto číslo do pole níže a uschovejte tuto příručku na bezpečném místě. V případě krádeže budete moci nástroj identifikovat.

Číslo modelu

Sériové číslo

(bottom_cs_01)

Numărul modelului, numărul de serie, necesarul de putere etc. pot fi găsite pe sau lângă plăcuța de nume care se află pe partea de dedesubt a unității. Ar trebui să notați acest număr de serie în spațiul prevăzut mai jos și să păstrați acest manual ca o înregistrare permanentă a achiziției pentru a ajuta la identificare în caz de furt.

Nr. model

Nr. de serie

(bottom_ro_01)

Číslo modelu, sériové číslo, požiadavky na napájanie a pod. sa nachádzajú na štítku s názvom na spodnej strane nástroja alebo v jeho blízkosti. Sériové číslo si poznačte do riadka uvedeného nižšie a túto príručku uschovajte ako súčasť dokladu o kúpe a na identifikáciu nástroja v prípade krádeže.

Č. modelu:

Sériové č.:

(bottom_sk_01)

Modeļa numurs, sērijas numurs, barošanas avota prasības un cita informācija ir atrodama uz ierīces apakšdaļā esošās nosaukuma plāksnes vai netālu no tās. Sērijas numuru ierakstiet tālāk norādītajā vietā, un šo rokasgrāmatu saglabājiet kā pastāvīgu pirkuma pierādījumu, lai zādzības gadījumā palīdzētu identificēt ierīci.

Modeļa Nr.

Sērijas Nr.

(bottom_lv_01)

A modellszám, a sorozatszám, a tápellásra vonatkozó követelmények stb. a termék alsó részén lévő adattáblán vagy annak közelében található. Jegyezze fel a hangszer típusát és gyártási számát az alábbi sorokba, majd tartsa ezt az útmutatót biztos helyen, hogy a vásárlás bizonyítékául szolgáljon, és egy esetleges lopás esetén megkönnyítse a hangszer azonosítását.

Típusmegjelölés:

Gyártási szám:

(bottom_hu_01)

Modelio numeris, serijos numeris, reikalavimai maitinimo šaltiniui ir kt. yra nurodyti įrenginio apačioje pritvirtintoje pavadinimo lentelėje arba šalia jos. Turite pasižymėti šį serijos numerį toliau esančiame laukelyje ir saugoti šį vadovą kaip ilgalaikį pirkimo įrašą, kad būtų galima identifikuoti jį vagystės atveju.

Modelio Nr.

Serijos Nr.

(bottom_lt_01)

Številko modela, serijsko številko, napajalne zahteve idr. najdete na napisni tablici na spodnji strani enote ali poleg nje. To serijsko številko zapišite v prazen prostor spodaj in priročnik obdržite kot trajni dokaz svojega nakupa, kar pomaga pri identifikaciji v primeru kraje.

Model št.

Serijska št.

(bottom_sl_01)

Mudeli- ja seerianumbri, teavet toite kohta jms leiate seadme põhjalt nimeplaadilt või selle lähedalt. Hõlbustamaks varguse korral pilli identifitseerimist, peaksite allpool toodud seerianumbri üles märkima ning käesoleva juhendi kui püsiva ostitõendi säilitama.

Mudeli nr.

Seeria nr.

(bottom_et_01)

OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVASEL: Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below. (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. *EEA: European Economic Area	English
Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum	Deutsch
Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. *EEE: Espace Economique Européen	Français
Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. *EER: Europese Economische Ruimte	Nederlands
Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE*, y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. *EEE: Espacio Económico Europeo	Español
Aviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattate l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. *EEA: Area Economica Europea	Italiano
Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. *AEE: Área Económica Europeia	Português
Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. *ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος	Ελληνικά
Viktigt: Garantiinformasjon for kunder i EES-området* och Schweiz For detaljert informasjon om denne Yamaha-produktet samt garantieservice i hele EES-området* och Schweiz kan du antingen besøke nedenstående webadresse (en utskriftsvillig fil finnes på webbsiden) eller kontakta Yamahas offisiella representant i ditt land. *EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet	Svenska
Viktig merknad: Garantiinformasjon for kunder i EØS* og Sveits Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantieservice for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettstedene nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakta Yamaha-kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet	Norsk
Vigtig oplysning: Garantioplysninger til kunder i EØO* og Schweiz De kan finde detaljerede garantioplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantieserviceordning for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. *EØO: Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde	Dansk

Tärkeä ilmoitus: Takuuehdot Euroopan talousalue (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajalleen. *ETA: Euroopan talousalue	Suomi
Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. *EOG — Europejski Obszar Gospodarczy	Polski
Důležitě oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku Podrobnější informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi. *EHS: Evropský hospodářský prostor	Česky
Fontos figyelemzés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keressék fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselőirodával. *EGT: Európai Gazdasági Térség	Magyar
Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele Täpsema teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie riigioni Yamaha esinduse poole. *EMP: Euroopa Majanduspiirkond	Eesti keel
Svarigs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicā Lai saņemtu detalizētākas garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicā, lūdzam apmeklēt zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams arī lejupielāmes fails) vai sazināties ar Jūsu valstī apliecināto Yamaha pārstāvniecību. *EEZ: Eiropas Ekonomikas zona	Latviešu
Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje Jei reikia išsamesnės informacijos apie šį „Yamaha“ produktą (jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šalyje. *EEE — Europos ekonominė erdvė	Lietuvių kalba
Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku Podrobnejšie informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garancijnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. *EHP: Európsky hospodársky priestor	Slovenčina
Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici Za podrobnejše informacije o tem Yamaha izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnikva v svoji državi. *EGP: Evropski gospodarski prostor	Slovenščina
Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИПТ* и Швейцария За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИПТ* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. *ЕИПТ: Европейско икономическо пространство	Български език
Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. *SEE: Spațiul Economic European	Limba română

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

NORTH AMERICA**CANADA**

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA**MEXICO**

Yamaha de México S.A. de C.V.
Calz. Javier Rojo Gómez #149,
Col. Guadalupe del Moral
C.P. 09300, México, D.F., México
Tel: 55-5804-0600

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL
Tel: 011-3704-1377

ARGENTINA

Yamaha Music Latin America, S.A.
Sucursal de Argentina
Olga Cossetini 1553, Piso 4 Norte
Madero Este-C1107CEK
Buenos Aires, Argentina
Tel: 011-4119-7000

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America, S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE**THE UNITED KINGDOM/IRELAND**

Yamaha Music Europe GmbH (UK)
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Switzerland in Zürich
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: 044-387-8080

AUSTRIA

Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

CZECH REPUBLIC/HUNGARY/ ROMANIA/SLOVAKIA/SLOVENIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central Eastern Europe Office)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-602039025

POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTONIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Poland Office
ul. Wrotkowa 14 02-553 Warsaw, Poland
Tel: 022-500-2925

BULGARIA

Dinacord Bulgaria LTD.
Bul. Iskarsko Schose 7 Targowski Zentar Ewropa
1528 Sofia, Bulgaria
Tel: 02-978-20-25

MALTA

Olimpus Music Ltd.
The Emporium, Level 3, St. Louis Street Msida
MSD06
Tel: 02133-2144

THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe Branch Benelux
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: 0347-358 040

FRANCE

Yamaha Music Europe
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités Pariest,
77183 Croissy-Beaubourg, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

Yamaha Music Europe GmbH, Branch Italy
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL

Yamaha Music Europe GmbH Ibérica, Sucursal en España
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230
Las Rozas (Madrid), Spain
Tel: 91-639-8888

GREECE

Philippos Nakas S.A. The Music House
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece
Tel: 01-228 2160

SWEDEN

Yamaha Music Europe GmbH Germany filial Scandinavia
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK

Yamaha Music Europe GmbH, Tyskland - filial Denmark
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND

F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY

Yamaha Music Europe GmbH Germany - Norwegian Branch
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND

Skifan HF
Skifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

RUSSIA

Yamaha Music (Russia)
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,
121059, Russia
Tel: 495 626 5005

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313

MIDDLE EAST**TURKEY/CYPRUS**

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES

Yamaha Music Gulf FZE
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,
Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971-4-881-5868

ASIA**THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA**

Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,
Shanghai, China
Tel: 021-6247-2211

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDIA

Yamaha Music India Pvt. Ltd.
Spazedge building, Ground Floor, Tower A, Sector
47, Gurgaon- Sohna Road, Gurgaon, Haryana, India
Tel: 0124-485-3300

INDONESIA

PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 021-520-2577

KOREA

Yamaha Music Korea Ltd.
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,
Kangnam-Gu, Seoul, Korea
Tel: 02-3467-3300

MALAYSIA

Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 03-78030900

PHILIPPINES

Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music (Asia) PRIVATE LIMITED
Blk 202 Hougang Street 21, #02-00,
Singapore 530202, Singapore
Tel: 6747-4374

TAIWAN

Yamaha KHS Music Co., Ltd.
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.
Taiwan 104, R.O.C.
Tel: 02-2511-8688

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand
Tel: 02-215-2622

OTHER ASIAN COUNTRIES

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313

OCEANIA**AUSTRALIA**

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,
Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND

Music Works LTD
P.O. BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,
New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313



Yamaha Global Site
<http://www.yamaha.com/>

Yamaha Manual Library
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Digital Musical Instruments Division
© 2012 Yamaha Corporation

205POTY*-*-01A0
Printed in China

ZA70850